



REVISTA DE LA ASOCIACIÓN DE
AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO

SILENCIO

XVII Premio "Elías Valiña" 2012

Nº 18 AÑO 2015



ESPECIAL

El Bierzo del Camino



CASTILLA Y LEÓN

es vida

[SÍJ
500]
V CENTENARIO
DEL NACIMIENTO
DE SANTA TERESA
DE JESÚS



Junta de
Castilla y León

PATROCINADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA



HISTORIA
TVRPINI



VRPINVS
GRATIE
EPISCOPVS
DOMINI
ARCHI

*Incipit . . . de sedulo . . . haren . . . magni . . . imperatoris . . . in . . . hspania . . .
ambrosii . . . laupando . . . dicens . . . aquiligranonii . . . sac . . . m . . . epis . . .*

O S M U N D O

Revista de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo. Ponferrada

Nº 18 - AÑO 2015

Dirección: **Rafael Canseco**
Imprime: Peñalba Impresión, S. L. - D.L. LE-1096 /1995

SECCIONES

Portada: Sala Capitular del Monasterio de Carracedo	
Saluda del Presidente	3
El Paso Honroso en el puente del río Órbigo.....	5
El peregrino y el arte.....	11
D. Camilo en una diócesis jacobea.....	19
Desmadre en el camino.....	23
Heinrich-K. (Kuni) Bahnen	26
El legado de Elías Valiña:	
Presente y futuro del Camino de Santiago.....	32
El Camino Real de Invierno.....	36
Viejo Camino de Santiago o Camino Olvidado	38
Acogida de peregrinos en el año 2014	40
Estadísticas Refugio Gaucelmo año 2014.....	42
Al paso de los días.....	44
In Memoriam.A Ana Conde Reyero	46
Los ojos de Susan Sarandon.....	47
Estadísticas Oficina Peregrino año 2014.....	49
Boletín de inscripción.....	54

...

CUADERNILLO CENTRAL:

IV.- TEMAS JACOBEO

El Bierzo del Camino

JUNTA DIRECTIVA

Presidente-Tesorero:

ROGER MORÁN DE LA CRUZ

Vicepresidente:

RAFAEL CANSECO GÓMEZ

Secretario:

MIGUEL ÁNGEL PÉREZ VEGA

Vocales:

LUIS JULIO CABERO MARTÍNEZ

SANTIAGO SECO MARTÍNEZ

ANTOLÍN DE CELA PÉREZ

GREGORIO GONZÁLEZ DOMÍNGUEZ

La Revista "**Osmundo**" es una publicación abierta y agradece cualquier colaboración, pero no se identifica necesariamente con las opiniones vertidas en ella, quedando éstas, por tanto, bajo la entera responsabilidad del firmante.

La Revista "**Osmundo**" permite la reproducción de cualquier texto o fotografía que aparezca en sus páginas, aunque se ruega, por elemental cortesía hacia sus autores, citar su procedencia.

Asociación de Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo
Avda. del Castillo, 106 - Telf. 987 41 92 83
Caseta de Madera (al lado del Cruceiro)
24401 PONFERRADA
www.amigoscaminobierzo.org



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

Concejalía de Cultura



SALUDA DEL PRESIDENTE

Una vez más nos acercamos a vosotros como Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo para poner en vuestras manos un nuevo número de nuestra Revista OSMUNDO.

La revista pretende ser nexo de unión para asociados y amigos y comunicación de los afanes y trabajos de nuestra Asociación.

En esta ocasión podremos disfrutar de un cuadernillo central escrito por Miguel J. García sobre el rico patrimonio histórico, cultural y artístico que atesora el Camino de Santiago a su paso por el Bierzo; de un escrito de nuestros compañeros de la Confraternity of St. James de Londres sobre el Passo Honroso de Hospital de Órbigo; de una entrevista con Kuni Bahnen, amante y gran conocedor del

Camino de Santiago, no sólo en su patria alemana, sino en otras naciones y esferas, entre las que destacamos su faceta como animador y formador de hospitaleros voluntarios que ofrecerán su servicio gratuito en los albergues de peregrinos a lo largo del Camino.

Os ofrecemos también las inestimables colaboraciones de amigos y de nuestra Junta Directiva.

Esperamos que os sea de provechosa lectura y también de fuente de mayor conocimiento del mundo jacobeo. Además queremos que sirva para reanimar vuestro compromiso con la peregrinación jacobea y sus dimensiones.

Como Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo es nuestro deber difundir los valores de este

Camino de Peregrinación Jacobea, valores como la hospitalidad, la espiritualidad, la solidaridad, la amistad, etc.; a la vez que cuidarlo, protegerlo y colaborando en el mantenimiento del mismo, siempre dentro de nuestras posibilidades.

Desearos un Buen Camino y que el Apóstol Santiago nos proteja y nos ayude a todos nosotros en nuestro Caminar de la vida.

Ultreia et Suseia.

Roger Morán de la Cruz
Presidente





EL PASO HONROSO EN EL PUENTE DEL RÍO ÓRBIGO

Por Evan Rutherford

(Traducido del inglés por Paul Murray)

A mitad de camino entre León y Astorga, el Camino de Santiago cruza el Río Órbigo. Al otro extremo del puente medieval y de la calzada, el pueblo de Hospital de Órbigo celebra una fiesta anual que incluye unas justas, durante el primer fin de semana de junio. Este evento conmemora el "paso honroso" de 1434, cuando don Suero de Quiñones, junto con otros nueve caballeros, protegió con éxito el paso contra la caballería de media Europa. Su propósito fue liberarse de una "cárcel de amor". Como símbolo, se colocaba un pesado collar de hierro cada jueves, del que pensaba liberarse mediante la derrota de tres mil lanzas.

¿Pero a qué hace referencia esta historia?

El peregrino obtendrá algunos datos al pasar entre dos monolitos de piedra co-

locados allí en 1951, con un texto explicativo. Durante las fiestas anuales, se construye un recinto de madera al lado de la calzada, y se instalan puestos en la calle principal que comercian con productos a la usanza medieval. Sin embargo, las raíces esta historia caballeresca datan de muy atrás en la historia española y europea.

Es probable que el peregrino angloparlante conozca la canción infantil acerca los mirlos cantantes y el torneo descrito por Sir Walter Scott en su famosa novela "Ivanhoe", (un libro escogido por el ex primer ministro británico Tony Blair como su novela predilecta).

Puede que haya habido un precedente literario para los mirlos en la coronación disparatadamente extraña del Rey Juan I de Aragón en 1410. Mientras tanto, los acon-

tecimientos de "Ivanhoe" tenían como base el pueblo inglés de Ashby-de-la-Zouch situado en el condado de Leicestershire hacia el año 1188. Entre estas dos fechas, este fenómeno literario tal vez influyó y transformó el comportamiento de las clases sociales de caballeros, sobre todo en España.

Se sabe que don Suero de Quiñones tenía contacto con esta literatura durante su educación en la corte del Rey de Castilla, sobre todo con la novela "Amadís de Gaula" del s. XIV. Era ésta un relato de las aventuras de un caballero de virtud sobresaliente en un mundo donde la magia era considerada como parte de la vida.

Dos siglos más tarde, Cervantes habría de caricaturizarla e inmortalizarla, personificándola en la figura de Don Quijote; la creencia en



la magia siendo vista como fuente de un disparate absurdo. En 1434 puede que el elemento sobrenatural no se haya creído. Pero sí que se creía su comportamiento asociado con caballeros.

Tenemos algunos relatos muy detallados de lo que pasó antes y después de la Fiesta de Santiago, el 25 de julio, en 1434; su interpretación está abierta a varias opiniones. El texto consignado en el monolito en el puente, contradice en parte el texto recomendado por el párroco local. Este texto trata de combinar narración histórica con elementos abiertamente ficticios. Estos cuentan un relato legendario sobre la vida del protagonista antes y después de 1434. También se especula sobre sus motivos y su estado de ánimo. Los manuscritos originales sobre los cuales se basa este texto han sido resumidos en un compendio publicado en 1978. Este tiene un apartado donde se anotan los resultados que puede llegar a merecer comparación a un reportaje sobre los deportes de Los Juegos Olímpicos de la edad moderna. En 1434 había cierto nivel de interés público que se puede comparar al de hoy.

En este contexto, las justas eran tremendamente peligrosas, teniendo en cuenta la norma que insistía en que el uso de escudos estuviese prohibido. El objetivo consistía

en golpear con una lanza de hierro una parte de la armadura del rival. El hecho de romper esta lanza implicaría una puntuación a favor del caballero que la llevaba. Sin embargo, cuando se vertía sangre, se consideraba tan meritorio como la rotura de tres lanzas; desarzonar al rival conllevaba una puntuación parecida. De manera que un resultado final de 180 lanzas rotas no significaba literalmente el total de dicha cantidad. También hubo ocasiones en las que se arrancó al contrario una porción de armadura, (en la mayoría de los casos el guantelete) pero como no hubo herida no contribuía a la tasa de lanzas rotas. Se había previsto que un encuentro podría ser tan duro, hasta el punto de que el participante preferiría no repetirlo, (si bien el castigo implícito de deshonor debido a la cobardía, es decir, seguir el camino a Santiago cruzando el lecho del río, no parece que se llegase a aplicar). Por otro lado es posible que algunos encuentros pudieran haber acabado sin vencedor, puesto que ambos rivales fallaron.

Durante los treinta días tuvieron lugar 748 combates, en los cuales a los defensores les fueron atribuidos 106 lanzas rotas y a los desafiadores 63. La cifra total de 180 otorgada por los jueces incluye una concesión para algunas lan-

zas en realidad no rotas, de manera que la cantidad total parece haber sido 166. Uno de los contendientes, Albert de Claramunt, falleció debido a una herida en el ojo, el 6 de agosto. Otros ocho fueron registrados como "heridos" y uno "gravemente herido". La herida más frecuente era la de la axila. El propio Suero de Quiñones fue herido en el brazo derecho el 28 de julio y no participó en las justas desde aquel entonces.

El lunes 9 de agosto los jueces declararon que el torneo se había concluido. También consideraron que don Suero de Quiñones quedaba "liberado del collar que llevaba todos los jueves como muestra de su encarcelamiento amoroso". Después de un descanso en la finca familiar cerca de Astorga, junto con sus nueve auxiliares, hizo viaje a Santiago de Compostela, acompañado por Doña Leonor de Tovar. Al año siguiente, se casaron.

¿POR QUÉ SE CELEBRÓ "EL PASO HONROSO"?

En el año 1434 la literatura de la caballería y del amor cortés era muy abundante. Algunos remontan sus orígenes a Provenza, donde la lengua de los poemas y de las canciones era el occitano.

"Le Roman de la Rose", normalmente considerado



como un texto básico, se compuso en francés antiguo, compilado por dos poetas diferentes; y tenía un total de unos 22.000 versos. En ciertos aspectos, funcionaba como enciclopedia de textos científicos y filosóficos.

Es poco probable que sepamos con certeza qué porcentaje de éste le sonaba a Suero de Quiñones, pero es bastante probable que su fuente fuese el "Amadís de Gaula". Sabemos que el hecho de defender el paso, era la afirmación de la suprema belleza de la dama a quien amaba. Escena similar ocurre en Amadís. Un caballero jura defender el paso de un río durante cierta cantidad de días contra cualquiera que man-

tenga que su dama es más bella. En teoría, las damas cuyos campeones fallaron en su intento de "sostenerlas" en Puente de Órbigo tuvieron que entregar su guante derecho a la dama de don Suero. Existen documentos que muestran que unas pocas damas que llegaron sin acompañante tuvieron que entregar un guante, que fue recogido por caballeros que ofrecieron sus servicios de forma voluntaria.

No parece que este tema de los guantes se considerase de forma seria. Y más fundamentalmente, no parece que fuera una exigencia seria por parte de Doña Leonor de Tovar, la dama "defendida". Esto nos lleva al misterio

central del "paso honroso". ¿Se refería Suero de Quiñones a su pasión por una persona verdadera o puramente imaginaria?

El veredicto de los jueces el 9 de agosto indica que, quienquiera que pudiera haber sido, fue otra dama diferente con la que se desposó finalmente. Si se había librado de la "cárcel" amorosa, se sobreentendía que era libre de escoger a una nueva amada. El autor del citado texto sugiere que todos los miembros del estamento caballeresco solían escoger una amante imaginaria o inalcanzable. Y habrían incluido tanto a pajes y escuderos como a caballeros (algunos pajes mencionados en las crónicas

del "Paso Honroso" tenían doce años).

Podemos tener una idea aproximada de lo que sentían en realidad los jóvenes, si analizamos la evolución del amor cortés, que se remontaría a la invención de algún tipo de juego para las damas en Provenza en el año 1071. Y ha perdurado, tal vez hasta hoy, como una versión de la idea de que existe una clase de amor que es importante precisamente por el hecho de no haber sido consumado. El contexto en el que se originó sería alrededor de un exiguo número de caballeros, encerrados en fortalezas aisladas, donde el número de damas de su propia clase era aún más baja. Fortalezas rodeadas de "un mar de incultura y barbarie". El comportamiento "cortés" o "atento" era una manera de separar ambos mundos.

El matrimonio entre las familias nobles y con los caballeros, constituiría la manera de preservar el poder de clase y la propiedad. Los enlaces se concertaban, incluso, entre niños de hasta de un año de edad, dentro de la sociedad feudal del momento. El vasallaje a un "señor" era la contraprestación a la protección por parte de este señor. Lo que derivaba en convertir en lealtad cuasi-feudal los asuntos del amor.

La idea de que existía una forma caballerosa de lealtad

"casta" practicada universalmente, es una tergiversación fomentada en siglos posteriores. Se puede decir que hubo un desarrollo gradual, por lo menos en la literatura, de la idea del amor con el propósito de ser algo adúltero, en contradicción con el amor como algo alcanzable en el matrimonio. En la poesía inglesa estas ideas han sido vagamente asociadas con el siglo XV. En cuanto a don Suero de Quiñones, nos vemos un poco obligados a "adivinar" lo que en realidad tenía en su mente.

Limitándonos a lo que él había leído en el "Amadís de Gaula", parece que tenía como meta tres objetivos. En el libro, el caballero Amadís mostró una habilidad extrema en los combates, una lealtad sin límites a los códigos honrosos de conducta, y una intensidad máxima en los asuntos del amor apasionado. Ésta última se hace patente en la trama del segundo libro del poema. Por medio de la magia, está demostrado que Amadís exhibe más sentimientos intensos que cualquier otro caballero que haga la prueba de fidelidad (entrando en una cueva encantada). Sin embargo Oriana recibe una información falsa acerca de su infidelidad, y reacciona demostrando odio, mientras que Amadís se consume en la desesperanza. Al cabo de muchas aventuras,

Oriana percibe que la lealtad de Amadís ha sido demostrada por la prueba. Así, el ideal habría sido preservado.

Ya por el siglo XVII la idea de una amante ausente sería objeto de sátira por Cervantes. Aunque en el Quijote se evidencia la realidad tangible de Doña Dulcinea del Toboso, ni Don Quijote ni Sancho Panza la ven. La autenticación de cualquier cosa por medio de la magia era un asunto de burla. Sin embargo Cervantes no descartó del todo los ideales del "Paso Honroso". Por el contrario, declaró el propio Cervantes, "Dicen que las justas de don Suero de Quiñones eran una burla".

Y se incide en lo mismo cuando pide permiso en la corte del Rey Juan II de Castilla:

"Es magnífico este Suero de Quiñones. Todos se hallan asombrados y sugestionados por su gesto: que ha sabido tocar el punto neurálgico del momento: tomar aquellas cosas que, aunque estuvieran al alcance de todos, porque el momento lo brindaba, sólo él ha conocido el secreto, y así tomándolas, dirigirlas hacia rumbos insospechados. Sólo él ha sabido apoderarse del sueño de los libros de caballería para hacerlo revivir ante la mirada de la Corte."

En una obra clásica sobre la historia de España, Menéndez Pidal ofrece un



relato más amplio de lo que los caballeros españoles podrían haber deseado alcanzar en esta época: "No es difícil calcular la atracción que este tipo de espectáculo podía engendrar entre un numeroso público. Un ambiente que combinaba la cordialidad y el color, el platonismo y la disciplina, y que formaba el fondo de lo que la aristocracia del siglo XV quería expresar. Era un canto a la resistencia de un grupo social el cual, en la segunda mitad del siglo XV, no tendría más remedio que escoger entre su propia reconversión o la muerte."

Tal vez esto sea la clave que nos explique lo que hacía Suero de Quiñones: el enlace

entre sus relaciones amorosas imaginarias –si así eran en realidad– y su carrera hasta 1458, año en que murió.

Del ideal amoroso–caballeresco de la época se seguía inevitablemente cierta manipulación del poder conocido como sistema feudal. Éste provenía, entre otras cosas, de una serie de promesas relacionadas con la religión. En teoría estas promesas implicaban una unión que daba fuerza al sistema. En la práctica, había circunstancias en las que la unión resultó poco fiable. Esto aparece explícitamente en la sección de "Amadís" en que los que conspiraban contra él pueden decir verosímil-

mente al Rey que Amadís tendría motivo para romper la unión feudal a pesar de su conducta anteriormente leal.

Hubo casos numerosos en la Edad Media en que la unión se quebró, bien por proceso formal (a veces mutuamente consensuado) de "diffidatio", o por lo que podría ser considerado como traición o rebelión. Evadiéndose de una "cárcel de amor" por medio una acción militar tremendamente peligrosa. Existía la convención de que el amor caballeresco podría combinarse con la negativa de revelar la identidad de la amada. De manera que tenemos completa libertad para especular sobre si Suero de Quiñones se liberaba de una persona verdadera o no.

En sus últimos años Suero de Quiñones se dedicó a guerrear en contiendas de índole privado o regional, lo que era normal en aquellos tiempos, principalmente en Asturias. Perdió su propiedad entre 1444 y 1446 por haber apoyado al bando perdedor en una guerra civil, volvió a ser encarcelado entre 1448 y 1451 pero le devolvieron la propiedad en 1454. Falleció en 1458, año en que, acompañado por una escolta de soldados de infantería, se encontró ante un tal Gutierre Quixada cuya escolta le mató en la lucha subsiguiente. Esto se ha atribuido a un resentimiento latente como



resultado de lo sucedido en el Puente de Órbigo. Si así fue el caso, la animadversión debió ser intensa y duradera puesto que Gutierre Quixada solo se enfrentó con Diego de Bayán, uno de los "seguidores", quien fue herido en la siguiente justa por Rodrigo Quijada, uno de los que apoyaba a Gutierre, y por lo visto salió mal del encuentro según los archivos.

Suero de Quiñones vivió y murió según las normas de un hombre de aquellos tiempos. Cualesquiera que fueran sus motivos, la acción que emprendió en 1434 fue totalmente excepcional.

FUENTES UTILIZADAS:

-La coronación de Juan I de Aragón, en **"La Historia de España"** de Raymond Carr.

-El texto recomendado por el párroco de Hospital de Órbigo, y por lo visto empleado como punto de referencia para los festivales de junio, ya está agotado. Puede consultarse en la biblioteca pública de León; Luis Alonso Luengo **"Don Suero de Quiñones, el del Paso Honroso"**.

-La compilación de archivos de manuscritos está hecha por P. Rodríguez de Lena; **"El paso honroso de Suero**

de Quiñones", publicado por A. Lavandera, Madrid 1977. Se puede localizar en algunas bibliotecas como la de Cataluña, así como la conocida **"Historia de España"** comenzada por Menéndez Pidal.

-Se puede acceder traducciones de **"Amadís de Gaula"** en lengua inglesa.

-La literatura medieval caballeresca está analizada en **"La Alegoría del Amor"** por C. S. Lewis.



COLABORACIONES

EL PEREGRINO Y EL ARTE

Por Rafael Canseco Gómez

EL PEREGRINO Y EL ARTE

Desde el comienzo de la Peregrinación Jacobea, aunque también de la de las otras metas clásicas como Roma y Jerusalén, el paso del caminante se ha ido encontrando con multitud de manifestaciones artísticas, que desde la noche de los tiempos han jalonado estas rutas, como testimonio artístico o de fe, de quienes nos precedieron en el devenir de la Historia.

En el Camino de Santiago, acuden a nuestra mente ciertos lugares significativos que han quedado grabados desde siempre en el imaginario colectivo como hitos netamente jacobeos, y que constituyen la tradición y la plasmación plástica de ese itinerario religioso.

Viene así a nuestra memoria la imagen señera del Apóstol Santiago, saludándonos desde su privilegiada atalaya en el Pórtico de Gloria de la catedral compostelana e invitándonos a entrar. O

bien la presencia de diversos santos, apóstoles o vírgenes que, a lo largo de la ruta jacobea, se nos materializan en cada recodo para animarnos en los momentos de flaqueza, o mostrándonos la senda segura cuando nuestros pasos parecen inciertos y dubitativos por el cansancio y desorientación, e incluso acompañándonos como amigos fieles para hacernos más liviana la jornada.

Y junto a todos éstos, aparecen también otros lugares en los que este testimonio se hace más intenso y patente a través de su realidad formal, su belleza implícita o su mensaje oculto.

SAN JUAN DE ORTEGA o LA ESPERANZA

En San Juan de Ortega podrían condensarse algunas de estas reflexiones.

Está situado en la provincia de Burgos, pasados ya los tenebrosos y difíciles Montes de Oca, lugares de sobrecoyectora e inmensa belleza y

que siempre amedrentaban al peregrino por su telúrica soledad o la presencia esporádica de ladrones o asaltantes. Pero una vez superados estos bosques tapizados de frondosas coníferas, aparece a nuestros ojos un lugar que se ha constituido en uno de los hitos sobresalientes del Camino de Santiago, en parte por la fraternal acogida de manos del sacerdote D. José María Marroquí, que obsequiaba a los peregrinos con unas austeras pero sabrosas sopas de ajo, sopas que, con el tiempo, tomaron carta de naturaleza asociándose para siempre con la figura de este solidario personaje, hasta su fallecimiento hace algunos años.

El otro motivo que hace de San Juan de Ortega una referencia importante en el Camino de Santiago es el templo aledaño al Albergue de Peregrinos. Se trata de una construcción de transición del románico al gótico, que participa de ambos estilos arquitectónicos. Su bellissimo



interior nos invita a la oración y al recogimiento.

En su muro norte, situado en uno de los arcos que flanquean los absidiolos, aparece un triple capitel historiado que nos presenta lo que podríamos denominar "el ciclo de la Navidad". Se muestran allí los pasajes evangélicos de la Anunciación, Visitación de la Virgen a su prima Santa Isabel, el sueño de José el esposo de María, el Nacimiento de Cristo y el Anuncio de esta Buena Nueva a los pastores.

De entre estas escenas de serena belleza, observamos la de la Anunciación, donde el ángel Gabriel y la Virgen María aparecen, no en la tradicional disposición que estamos habituados a observar, sino expectantes ambos: la Virgen con las palmas de las manos extendidas, esperando la manifestación del Espíritu, tras su aceptación como madre del Salvador, y a su lado el ángel Gabriel en recogida actitud.

Y es entonces,

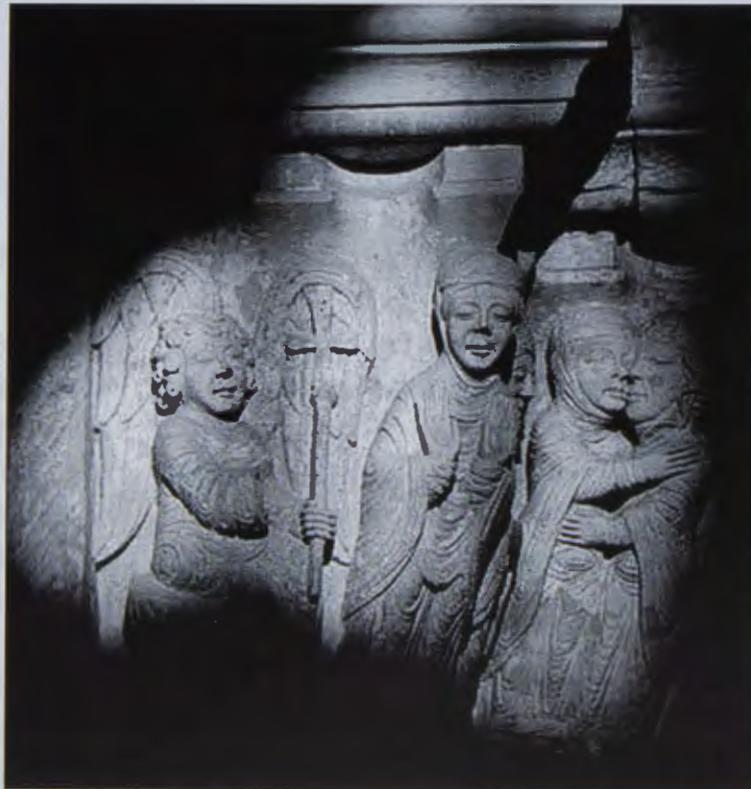
en determinada fecha del año, cuando un dorado rayo de sol ilumina nítidamente, durante algunos minutos, la escena evangélica... Luz solar, que hábilmente "orientada" por los artesanos que levantaron el templo, hace que desde una ventana ojival situada en el muro opuesto, se enfatice la importancia del momento trascendental allí representado. Singular y delicada alegoría identificando el haz luminoso con el Espíritu de Dios que cubre con su luz a la Virgen. Y aunque se trata de una escena

repetidamente representada a lo largo de la Historia del Arte, nunca como aquí, el rayo toma carta real de naturaleza.

Este fenómeno resulta visible en los dos equinoccios del año: el 21 de marzo y de septiembre, cuando el sol va ya camino del ocaso, y también en los días anteriores y posteriores. Probablemente se ha buscado esta fecha con un firme propósito, ya que el día 25 de Marzo celebra la Iglesia la fiesta de la Anunciación, y desde entonces hasta 25 de Diciembre, se

cumplen los 9 meses de la gestación del Salvador. De esta delicada manera, el peregrino puede contemplar extasiado, cómo la narración escultórica de un pasaje evangélico, "toma vida" por obra de la luz...

Esperanza de la Virgen y de toda la Humanidad, y esperanza del peregrino en su confiado y esforzado camino a Compostela⁽¹⁾.



(1) El recurso de utilizar la luz solar de manera didáctica o meramente expositiva, puede también observarse en otro templo relacionado con la Peregrinación Jacobea: la Iglesia de Santa Marta de Tera, de la que también se habla en este breve estudio, donde otro capitel, en las mismas fechas equinocciales, se ilumina de esta ingeniosa manera.

Asimismo existen otros precedentes remotos acerca del empleo de la luz solar en la arquitectura, como el templo de Abu Simbel, en el desierto Nubio, o las kiwas ceremoniales de los indios Anasazi, (culturas prehistóricas que habitaron los territorios del suroeste de lo que hoy son los Estados Unidos de América).

También existe algo parecido en Angkor Vat en la jungla camboyana, o en Stonehenge, el renombrado cromlech situado en la llanura de Salisbury, al sur de Inglaterra...

SANTA MARTA DE TERA o EL PEREGRINO

A Santa Marta de Tera, situado al norte de la provincia de Zamora, suelen llegar los peregrinos que transitan por la Vía de la Plata, una vez atravesadas las vastas dehesas extremeñas, vadeado a veces crecidos arroyos y superados accidentados pasos de montaña.

La Vía de la Plata es una de las rutas clásicas de la Peregrinación a Santiago, que sigue las huellas ya trazadas anteriormente por las legiones y los comerciantes romanos. Vía fundamentalmente económica que hacia la antigua Hispalis romana, hoy Sevilla, transportaban hacia los puertos del sur, los metales procedentes de los ricos yacimientos del norte de la península.

El peregrino que camina a Compostela, suele desviarse hacia la comarca de Sanabria, atravesando la fértil vega del río Tera, encontrándose allí una recoleta villa y su interesante iglesia parroquial de estilo románico, que data de finales del siglo XI. Este templo posee una estrecha vinculación artística y espiritual con la basílica de San Isidoro de la capital leonesa. Está consagrado a Santa Marta, la mártir astorgana y patrona de la ciudad asturicense que le rinde culto

El templo ha soportado



incendios, así como torpes remodelaciones y añadidos posteriores. Sin embargo, ulteriores y atinadas intervenciones han devuelto esta iglesia singular a sus orígenes constructivos, mostrándose en la actualidad, limpia de los aditamentos que la afeaban y enmascaraban su esencia.

Su planta es de cruz latina con tres brazos iguales, (cabecera y crucero), lo que denota con seguridad cierta influencia visigoda.

Su actual párroco, D. Pe-

dro Centeno recibe afectuosamente a cuantos se acercan a este hermoso enclave de la provincia de Zamora, haciendo las veces de amable guía.

Pero la mayor sorpresa que aguarda al peregrino, tras su oración ante el altar de la iglesia, es al dirigirse a admirar la delicada estructura de su puerta sur, y descubrir en su exterior, situado sobre la enjuta izquierda del arco, a su querido compañero de Camino, al mismísimo Apóstol Santiago, testigo mudo



y afable para los peregrinos que arriban a este lugar.

Nuestro Santiago aparece vestido con el tradicional atuendo jacobeo. Un tosco sayal que le sirve para cubrirse de las inclemencias climáticas. Una de sus manos está apoyada en el bordón que le ayuda en los pasos difíciles o también como improvisada defensa ante la eventual agresión de las alimañas que poblaban el Camino en épocas pretéritas. En su escarcela o zurrón adivinamos los frugales alimentos que el peregrino suele llevar, y que le ayudan a no desfallecer en la marcha. La venera o vieira, signo identitario del peregrino y acaso el más característico de todos ellos, aparece visible en su pecho. Es un Santiago de bella factura, que aunque ciertamente bastante arcaica, pues hablamos de los comienzos de la escultura románica en el Camino de Santiago, nos observa con amigable semblante enmarcado por un cabello de elegantes bucles y adornado de una poblada barba rizada. Con la otra mano nos hace el inequívoco signo de la bendición, diciéndonos: *"Sé bienvenido. Estás en la casa de Dios. Yo te he acompañado hasta ahora y seguiré haciéndolo hasta la ciudad que me honra con su*

culto. Pero también permaneceré siempre aquí, para recibir con afecto a cuantos se dirigen a mi casa de Compostela".

El Santiago Peregrino de Santa Marta de Tera, está considerado como la más antigua representación escultórica del Apóstol con hábito de peregrino que se conserva en la comunidad autónoma de Castilla y León, y constituye uno de los ejemplos más sobresalientes y hermosos de la escultura románica medieval castellana⁽²⁾.

LA PEREGRINA DE SAHAGÚN o LA COMPAÑERA EN EL CAMINO A COMPOSTELA:

Sahagún, en el sureste de la provincia de León, está situada en la inmensa llanura que formaban los antiguos Campos Góticos. Su origen estaría relacionado con la fundación de un monasterio consagrado a los santos Primitivo y Facundo. El nombre de este importante enclave jacobeo, según concluyen algunos lingüistas, procede del antiguo *"Santus Facundus"*, que a través de *"Sant Fagún"* y *"Safagún"* daría lugar al actual vocablo de Sahagún. La villa, de señalada importancia histórica, fue lugar

destacado en el Camino de Santiago, tal y como consta en el Codex Calixtinus. Actualmente continúa recibiendo gran número de peregrinos, hecho que pone de relieve su destacada significación dentro del ámbito del Camino Francés.

Sahagún, fue distinguida, además, con importantes fueros y privilegios reales, especialmente por parte del rey Alfonso VI. Entre de su enorme patrimonio arquitectónico, destacan las iglesias de San Tirso y San Lorenzo, de románico de ladrillo, construidas por mudéjares. El no menos importante Monasterio Real de San Benito, más conocido como Convento de las Madres Benedictinas, cuyo interior guarda el sepulcro del mismo Alfonso VI. Asimismo, la renombrada Iglesia de la Peregrina, también de románico mudéjar y recientemente rehabilitada, siendo en la actualidad el Centro Oficial de Documentación del Camino de Santiago.

Sin embargo, es el convento benedictino el que alberga la hermosa imagen de Nuestra Señora la Peregrina, representación de la Virgen con el hábito jacobeo. La talla reproduce la fisonomía de una bellísima joven con su

(2) Para una más detallada descripción de esta iglesia y su entorno, remitimos al lector a otro número anterior de ésta, su revista "Osmundo", donde en su número 13, se habla con más amplitud sobre esta imagen de Santiago y el templo que la cobija.



hijo en brazos. Su atuendo tiene algunos rasgos que la identifican como peregrina. Así vemos que sobre el vestido que la cubre, porta una esclavina con conchas bordadas. También lleva la escarcela atada a la cintura y, por supuesto, el clásico bordón con su calabaza. La cabeza aparece cubierta por

un elegante, aunque austero sombrero de ala ancha. El Niño que porta en sus brazos, lleva, asimismo, una pequeña calabaza en una de sus manos.

La Virgen Peregrina, reproducción casi de tamaño natural, está atribuida a Luisa Roldán, conocida también como "la Roldana", mujer

sevillana de nacimiento, y que llegó a ser Escultora de Cámara de Carlos II, último rey hispano de la Casa de Austria, y posteriormente también de Felipe V de Anjou, al entronizarse en España la nueva dinastía Borbónica.

La imagen es una clásica talla, de las llamadas "vírgenes de vestir", es decir, de las que sólo se confeccionaba el busto y las manos, lo que era una costumbre habitual en el barroco andaluz, y por extensión en todo el barroco español.

Cuando el peregrino accede al importante Museo que las hermanas benedictinas tienen en el Monasterio, no puede por menos que dejar de admirarse del numeroso elenco de obras de arte allí expuestas. Pero es casi seguro, tal vez por su carácter de caminante, que se extasiará al contemplar esta Virgen amiga, que como él, también se dirige a Compostela portando a su divino Hijo en brazos. Es una Virgen afectuosa, cercana y amorosa compañera de Camino.

Santa María Virgen, acompaña a los peregrinos cual madre protectora, brindando su maternal acogida a todos cuantos se dirigen a Santiago... *"siendo para ellos luz en la oscuridad, sombra en el calor, aliento en el cansancio, refugio en los peligros, consuelo en el desaliento..."* tal y como reza unos de los fragmentos



mas conmovedores de la bendición que diariamente se imparte en las iglesias, a los peregrinos que se dirigen a Compostela.

"...ven con nosotros al caminar, Santa María, ven..."

VILLA FRANCA DEL BIERZO o EL PERDÓN

Villafranca es una acogedora villa poseedora de una larga historia y un rico pasado. Está situada en los confines de la región de Bierzo, a la entrada al angosto valle del río Valcarce y próxima a las empinadas rampas que dan acceso al puerto de Piedrafita de El Cebrero. Sus orígenes tal vez estén entroncados con la llegada de los monjes franceses de Cluny, donde se instalaron. También ha sido cuna de ilustres personajes como Pedro Álvarez de Toledo, marqués de Villafranca y virrey de Nápoles, el escritor romántico Enrique Gil y Carrasco o el "ilustrado" fraile padre Sarmiento.

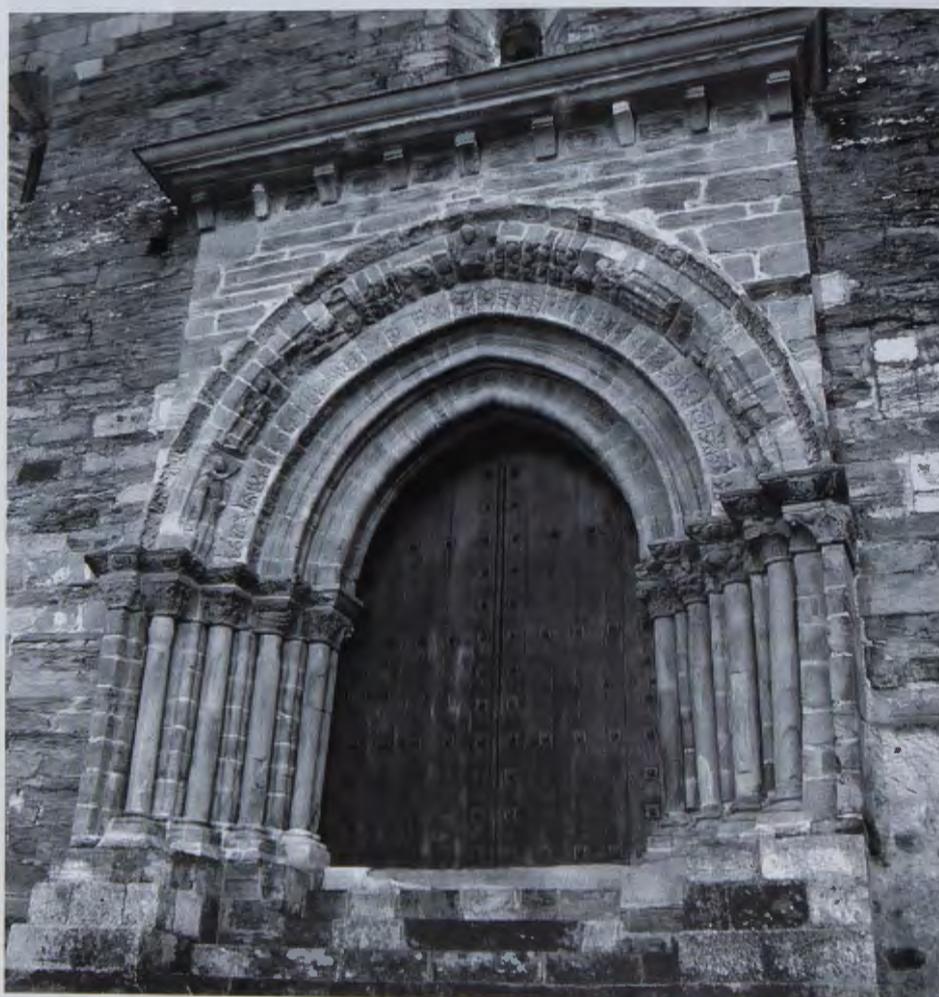
Su patrimonio monumental es ingente a la par que valioso: la Colegiata de origen gótico, auténtica "catedral frustrada" en lo que a sus dimensiones se refiere, si su construcción no hubiese sido interrumpida a la muerte de su mecenas, el citado marqués de Villafranca⁽³⁾.

La iglesia de San Francisco y su artesonado mudéjar o el antiguo colegio de la Compañía de Jesús, con su iglesia del más puro estilo jesuítico, más conocido actualmente como el convento de los Padres Paúles que lo ocuparon posteriormente. El convento de la Anunciada con su milenario ciprés. El Castillo de los Marqueses...

Pero tal vez, el más importante hito de la localidad sea, sin duda, el templo románico de Santiago.

El peregrino llega a Villafranca después de haber cruzado la apacible comarca

de El Bierzo. Resulta éste un hermoso trayecto que desde Ponferrada, la etapa "natural" anterior, va discurriendo entre veredas escondidas, vadeando pequeños arroyos o deleitándose con las vistas multicolores del campo berciano. Paisajes de tonos grises o inmaculadamente blancos en el invierno, verdes y floridos a las puertas del verano, o con mil tonalidades diferentes en los melancólicos y dulces días del otoño. Campos y senderos entre suaves lomas tapizadas de frutales y viñedos. Paisaje donde ya anteriormente se habían ins-



(3) El actual templo, aunque delicado y majestuoso, está muy alejado de lo que pudo llegar a ser, si nos atenemos a la estructura y tamaño de su monumental ábside.



talado las legiones romanas, y marco donde el monacato tuvo una muy importante presencia en los monasterios que todavía perduran como testimonio vivo de su historia.

Para el peregrino, tal vez enfermo, que conceptúa el Camino como su personal itinerario de renovación interna a la búsqueda del perdón para sus faltas, el encuentro con la Iglesia de Santiago, a la entrada misma de la villa, se le antoja como un algo de visión celestial.

Se trata de un templo románico del siglo XII cuyos muros ostentan sillares de cuidada factura. Su única nave tiene una amplia cubierta a dos aguas. El ábside es semicircular, enmarcado en un gran arco peraltado, muy común en este tipo de construcciones medievales. En su muro norte se abre una elegante puerta abocinada que ya apunta maneras góticas, enmarcada en delicadas arquivoltas sin tímpano. Los capiteles que sostienen los arcos nos narran pasajes de la vida de Jesucristo: la Crucifixión con la Virgen y San Juan. También una emotiva representación de los Reyes Magos en distintos momentos de la narración evangélica:



ca: a caballo, dirigiéndose a Belén, la Adoración del Niño y su posterior "sueño", con el aviso del ángel, para que regresasen a su tierra sin entrevistarse por segunda vez con el rey Herodes.

Estamos refiriéndonos a la inmortal "Puerta del Perdón" a cuyo abrigo, una vez flanqueada con fe, y ante la imposibilidad física de llegar a Santiago de Compostela, el peregrino obtiene las gracias jubilaires y el perdón, de la misma manera que si se encontrase a los pies del Apóstol Santiago, bajo los venerables muros del templo compostelano.

Es éste un especial privilegio que fue concedido por el papa Calixto III. Gracias a él, muchos peregrinos enfermos han podido colmar su deseo interior, aunque no les haya

sido posible llegar físicamente a Santiago de Compostela.

EL CEBRERO o LA VIRGEN MARÍA

El Camino Francés penetra en Galicia a través del umbral legendario que constituye el exigente paso de montaña del puerto de El Cebrero⁽⁴⁾ y que desde siempre ha dificultado el acceso desde las tierras bajas del Bierzo central.

En lo más elevado de estas cimas aparece una minúscula aldea frecuentemente invadida de espesa niebla o alfombrada por la nieve, y que tradicionalmente ha constituido un refugio seguro para los peregrinos⁽⁵⁾. Con El Cebrero, asociamos ya para siempre, la figura de aquel sacerdote D. Elías Valiña, auténtico revitalizador del

(4) El Camino de Santiago entra en las tierras de El Bierzo a través del renombrado y agreste paso de Foncebadón, en las proximidades de la Cruz de Ferro, y lo abandona por este otro puerto de montaña no menos complicado, como es el de El Cebrero, ya en los límites de Galicia.

(5) Su hospital de peregrinos data del 836, según P. Yepes. Posteriormente, el rey Alfonso VI, pone a su cuidado a los monjes franceses de Aurillac, relacionados con la orden de Cluny.



Camino de Santiago en la era moderna, y “padre” de la famosas flechas amarillas, signo inequívocamente distintivo de la senda jacobea en todo el mundo.

El Cebrero, el “*Mons Februari*” del Codex Calixtinus, es un pueblecito de encantadora arquitectura, con un espléndido caserío formado fundamentalmente por pallozas. La palloza es una sabia solución habitacional que hunde sus raíces en la casa tradicional de la montaña gallega y berciana, edificada en piedra. Tiene una planta baja y otra elevada, techada con un aparejo vegetal que aísla eficazmente de las inclemencias térmicas extremas, así como de las persistentes humedades de estas latitudes.

Hoy en día se conservan algunas de estas pallozas, que convenientemente restauradas aún sus estructuras tradicionales con los adelantos modernos que dan confort a un hogar, y constituyen testimonio vivo de una arquitectura característica.

En el centro de la aldea se erige un pequeño templo prerrománico del siglo IX, de tres naves y triple cabecera consagrado a la Virgen. Es Santa María la Real de El Cebrero. Se edificó un poco “sumergido” en tierra, para así soslayar mejor las tremendas tempestades de nieve que azotan este lugar en invierno.



En el altar de la nave sur de la iglesia encontramos una luminosa vitrina tapizada de rojo que alberga la patena y el cáliz del Santo Milagro, que nos recuerda a aquel cura de poca fe que celebraba la misa ante un solo lugareño procedente de una cercana aldea en un día de crudo invierno y copiosa nevada. Y como el clérigo dudase si realmente se haría presente el Cuerpo y la Sangre de Cristo durante la Consagración... el precioso líquido rebosó el cáliz manchando los corporales, y la Sagrada Forma se convirtió en trozo de carne palpitante. También corre paralela otra interesante tradición que relaciona este cáliz con el Santo Grial, en un trasunto de leyenda artúrica con tintes locales.

En la misma nave, en su muro lateral, sobre una peana

elevada, se encuentra la imagen de Nuestra Señora de El Cebrero, hermosa talla románica de una Virgen coronada, que se presenta como madre admirable y acogedora. El Niño Jesús, en su regazo, acaricia con su mirada divina a los peregrinos fervorosos que oran ante ella.

La talla fue restaurada en profundidad en los comienzos de la década de los 70 del pasado siglo, debido al calamitoso estado en que se hallaba, pero no obstante, conserva todos los rasgos característicos de la escultura románica, si bien suavizado el evidente hieratismo que acompaña a todas las imágenes de esa época. Cabe decir que el cuello de la Virgen, aunque bastante engrosado tras su restauración, todavía conserva cierto rasgo de delgadez, lo que constituía un mensaje implícito de su tallista, que quería mostrar que la Virgen “no padecía bocio”, frecuente enfermedad endémica en épocas pretéritas, típica de las zonas alejadas del mar y con una dieta pobre en yodo.

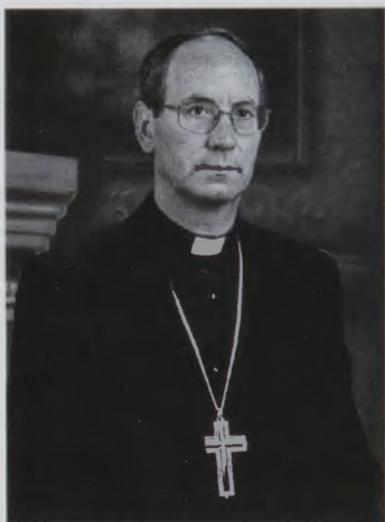
En El Cebrero, puerta de Galicia del Camino de Santiago, la Virgen aguarda con complacido semblante, a cuantos peregrinos se acercan a su vera para orar ante ella, plenos de confianza y amor.



D. CAMILO EN UNA DIÓCESIS JACOBEEA

Por Antolín de Cela Pérez

La ciudad pone su nombre a una calle



Desde tiempos muy lejanos se le reconoce a la diócesis de Astorga la denominación de "Sede Apostólica", calificación que se otorga sólo a aquellas iglesias particulares que fueron fundadas por los apóstoles o por algún discípulo suyo, ya en los primeros tiempos de la Iglesia. Antiguas tradiciones afirman que el mismo Apóstol Peregrino hubo de haber pasado por ella o la habrían fundado más tarde dos de sus más fieles

discípulos. Lo cierto es que existen evidencias históricas de que la ciudad de Astúrica Augusta, convento jurídico romano, era ya capital de la diócesis con su obispo al frente a mediados del siglo III.

No debió de ser fácil vivir fielmente la fe de Cristo Resucitado en aquellos primeros momentos en los que abundaban las persecuciones, invasiones de pueblos extranjeros, supervivencia de dioses tribales astures, romanos y las primeras e iniciales herejías. Pero el Monacato visigótico junto al apoyo del reino Astur-leonés y el Camino de Santiago, que irrumpió con toda su fuerza a partir del siglo IX, hizo que en nuestra diócesis de Astorga floreciese la fe y se sintiera enriquecida por la espiritualidad de la mayor vía de peregrinación de la cristiandad.

El Camino de Santiago cose gran parte del territorio de nuestra iglesia asturicense de este a oeste mediante el

"Camino Francés", de sur a este con el llamado "camino mozárabe" o "ruta de la plata", además de otra multitud de variantes y caminos locales que identifican a tan antiguo Obispado en la rosa de los vientos como cruce de caminos y puerta de Galicia. En su vasto territorio han encontrado cobijo y servicio, santos y sabios obispos, sacerdotes, laicos, monasterios y hospitales, órdenes como las de San Juan de Jerusalén o los Templarios, parroquias, alberguerías o simples ermitas abiertas a la oración y hospitalidad jacobea.

Ya en los albores de la peregrinación el obispo y monje San Genadio fue peregrino al Sepulcro del Apóstol. En el año 1082 otro Obispo Asturicense llamado Osmundo ordenó construir un puente sobre el río Sil para facilitar el paso a los peregrinos durante todo el año. Construido con barandillas de hierro se le llamó "Pons-ferrata (puente de

hierro), lugar que se convertiría con el paso del tiempo en el nombre de nuestra ciudad de Ponferrada, “camino, puente y posada”.

Desde siempre, todos los obispos han cuidado en la diócesis la vena profunda de la espiritualidad jacobea que está impresa en nuestra identidad diocesana.

En el siglo XX, los Obispos D. Marcelo y D. Antonio Briva renunciaron a vivir en el Palacio Episcopal de Gaudí para abrirlo al gran público como “Museo de los Caminos”. Pero sobre todo ha sido D. Camilo Lorenzo Iglesias el pastor que más ha batallado por integrar el Camino de hoy en su diócesis. Y es que, si bien su lugar de nacimiento se ubica en Porto do Souto-San Mamed de Canda, al pie del Camino Mozárabe, cursó sus estudios eclesiásticos en el Seminario de Orense y posteriormente, a petición de su obispo cursó la licenciatura de Ciencias Químicas por la Universidad de Compostela, ciudad en la que pasó algunos años de su vida. (Al menos desde 1966 a 1972). Sus raíces vitales, su permanencia en Santiago, ciudad abierta a los peregrinos del mundo, su fe sincera y afán evangelizador, su amor a la Iglesia Asturicense y a sus diocesanos a los que ha servido confirmándolos en la fe y la caridad durante casi



veinte años, le han llevado a identificarse cada vez más con el hecho jacobeo y el Camino de Santiago como una oportunidad que revitaliza a nuestras comunidades diocesanas y a la vez evangeliza a quienes peregrinan y se sienten destinatarios de nuestra caridad y acogida.

En estos últimos veinte años de D. Camilo al frente del Obispado de Astorga, nuestra diócesis mantiene abiertos, (algunos durante todo el año), más de 12 Albergues de Peregrinos. La mayor parte de ellos de donativo y de los que el noventa por ciento son propiedad de la Iglesia que además implica a diferentes grupos de voluntariado juvenil, local e internacional a la hora de mantenerlos. Algunos incluso con sacerdotes y religiosos que trabajan pastoralmente en ellos durante los meses del verano. Asociaciones de peregrinos, Parroquias, Cofradías, Congregaciones

Religiosas y entidades varias, se incluyen en este colectivo que protagoniza la acogida jacobea en nuestra diócesis astorgana.

Entre otros está el Albergue de San Nicolás de Flüe que, construido por la Basílica de la Encina, D. Camilo bendijo e inauguró en el inicio de su episcopado.

De igual manera se abren cincuenta y dos templos que permanecen disponibles durante ocho horas diarias para que los peregrinos puedan ver, rezar, admirar, descansar o sentir tal vez una profunda y ocasional llamada a la conversión que tal vez se traduzca en confesión general al llegar a la tumba del Apostol. Es verdad que esto último se hace también con ayuda de la Junta de Castilla y León, pero participan a su vez gran cantidad de ocasionales voluntarios y mantienen abiertos gran parte de estos Monumentos de Interés Cultural.



Recuerdo a D. Camilo en los primeros días de Junio de 1995 entrar en nuestra diócesis parando en nuestra ciudad a rezarle a la Virgen de la Encina antes de llegar a su Sede de Astorga. Con especial ilusión aplaudí su idea de poner en su escudo episcopal, entre otros símbolos, un puente y una estrella, que interpretábamos en la línea del Obispo Osmundo que fue pontonero y constructor de puentes para unir personas, territorios, caminos, mentalidades y reconciliar a los hombres con Dios. También la estrella, de los Magos habla de camino y de seguimiento. Todo especialmente sugerente y muy jacobeo lo ha hecho D. Camilo, y no sólo en el Camino de Santiago sino en todo lo relacionado con el gobierno de la Diócesis y sus atenciones para con nosotros. Siempre ha mimado su acción pastoral en la ciudad de Ponferrada: Amplió y renovó el Colegio Diocesano de San Ignacio; diseñó los Centros de Atención Pastoral; ha promovido la creación del Comedor Social del Centenario y mejorado el Hogar del Transeúnte; apoyó siempre al Centro Urogallo y al Proyecto Hombre; creó una librería religiosa, un Centro de Estudios de Ciencias Religiosas, otro de Orientación Familiar. Consiguió que Ponferrada fuese la primera ciudad que sin tener obispo residencial ni

Catedral, albergase la Exposición de las Edades del Hombre. Participó y animó las celebraciones del año Santo Mariano que con motivo del Centenario de la Coronación de la Imagen de Ntra. Sra. de la Encina se celebraron con gran compromiso eclesial, social y solidario. Con ese motivo dirigió a toda su diócesis una Carta Pastoral y alentó una peregrinación de la imagen por los grandes Santuarios y Centros Pastorales. Inauguró en nuestra ciudad, un Congreso de Mariología participado también por la Universidad Pontificia de Salamanca e invitó a otros obispos, cardenales y Sr. Nuncio a las solemnes celebraciones religiosas de este evento. Fundó un Centro Juvenil y trasladó el Seminario Menor a las instalaciones docentes del Colegio de San Ignacio. Otro hito relevante en su quehacer pastoral fue la construcción de una nueva

Parroquia que, con el nombre del "Buen Pastor", se erigió en el barrio de La Rosaleda de nuestra ciudad. También promovió y ayudó a restaurar más de 60 templos en nuestra comarca, ha visitado en varias ocasiones hasta los pueblos más pequeños, confirmando la fe, animado de un talante sencillo, afectuoso, cercano y entrañable.

Finalmente, entre otras muchas atenciones y gestos imposibles de resumir aquí, aceptó la petición del Cabildo de la Hermandad de Jesús Nazareno, para coronar canónicamente la Imagen de Ntra. Sra. de la Soledad, uno de los símbolos más queridos de su Semana Santa.

Es justo que tantas cosas hayan conseguido un movimiento de afecto mutuo y solidaridad compartida por el que las autoridades locales y los grupos políticos que conforman el Ayuntamiento de Ponferrada se hayan pue-





to de acuerdo y aprobaran por unanimidad, dedicar su nombre a una calle. Y mejor no podía ser otra que la que rememora el paso de los peregrinos, al pié del Albergue. Una calle para un Obispo que tiene carisma, que cree en el Camino de Santiago y bendice tanto a los que peregrinan como a los que les acogen y humildemente les ofrecen el testimonio de su fe.

La calle de D. Camilo siempre quedará unida a la identidad jacobea de nuestra diócesis.

Así, el pasado 20 de diciembre, en una soleada mañana, se des-

cubrió una Placa con su nombre en la antigua calle de La Loma, que ahora pasa a



ostentar el nombre de nuestro obispo.

Al acto acudió un enorme número de sacerdotes de la Diócesis, así como algunos preladados amigos, (Mondoñedo, etc.) También la Corporación del Ilustre Ayuntamiento de Ponferrada con su alcalde y un numeroso grupo de ciudadanos agradecidos a su obispo. La ceremonia concitó además, un gran despliegue de medios de comunicación.

Tras este entrañable acto, tuvo lugar una comida-homenaje en su honor, en un conocido restaurante de nuestra ciudad.

Finalmente, y para redondear la jornada, D. Camilo acudió como invitado, al palco presidencial del Estadio de la S. D. Ponferradina, para presenciar el partido de liga correspondiente a esa jornada deportiva. En el descanso, le fue entregado un cheque con la cantidad recaudada en ese partido de fútbol, con destino a las necesidades sociales de la Diócesis, en un hermoso y solidario gesto por parte de esta Sociedad Deportiva.



DESMADRE EN EL CAMINO

Por Roger Morán de la Cruz

¿Qué está ocurriendo en el Camino hoy en día?

Cada año el Camino de Santiago se transforma y nos "regala" una serie de peregrinos de diversa índole y colorido. Peregrinos, en su mayoría, sin pena ni gloria que, van al camino a pasar unas vacaciones baratas; a ligar, a beber hasta hartarse, a pasarlo chachi entre etapa y etapa y, al llegar a Compostela, a darse la mariscada padre y a pedir la Compostela que, "para esto hemos sudado mucho y nos las merecemos". Convierten el camino en una vulgar ruta, y en la mayor parte de las veces en un "todo a cien". En un "kleenex" de usar y tirar.

Los tiempos cambian, por supuesto, y ahora tenemos un perfil de peregrino, en general, que pulula por el camino, como lo hacen los chinches en los albergues, sin respeto, con alevosía y nocturnidad. Nocturnidad la que utilizan y usan para darse madrugones

intempestivos, molestando a sus compañeros de habitación, para salir del albergue cuando les apetece, saltando, en algunos albergues, los muros de cerramiento de dichos albergues, muy de madrugada, porque argumentan que, van al camino a estar en libertad y por lo tanto no admiten un albergue que les imponga unas ciertas normas de convivencia, con horarios. Van a corretear por el camino sin orden ni concierto. No les importa. Lo que sí les importa es pasar por el camino pero, desgraciadamente, el Camino no pasa por ellos. Muchos, de la prisa y de horas nocturnas se pierden, no ven la señalización, la flecha amarilla que han dejado atrás, la flecha amarilla que al ir "ciegos", ávidos de corretear por el camino, no han visto y posteriormente culpan a las asociaciones de una mala señalización.

Las peregrinaciones ya no son lo que fueron. Hoy prevalece más la moda de caminar por el mismo hecho de caminar como una ruta

cualquiera de senderismo. No se peregrina y por este mismo motivo se pierde espiritualidad y la moda la va arrasando. Prevalece lo mercantil y lo gratuito. No son buenos tiempos para la lírica.

Muchos, desconocen los pueblos por los que pasan; no paran a contemplar una capilla, una ermita, una iglesia, etc, Protestan cuando el monumento en cuestión está cerrado pero, no se molestan en admirar por el exterior dicho monumento. Lo único importante para muchos es encontrar la iglesia abierta



Mojón en Ponferrada.



para sellar la Credencial, sin reparar en lo más mínimo en tomar un descanso y admirar el valor artístico que ofrece el interior de dicha construcción, o simplemente dedicar un poco de su tiempo a descansar, a sentir el silencio y la paz que ofrece el interior de un templo y, cómo no, a rezar. Sí, a rezar.

Rechazan la cultura monumental de los pueblos y los pueblos mismos pero, eso sí, esos "otros monumentos" como son las pulperías, los bares, las tiendas de regalo, etc., estos no se los saltan y se refleja en los sellos de sus credenciales. Unos no están reñidos con los otros pero, desgraciadamente, imperan "los otros". Es el todo vale.

Peregrinos que acampan a sus anchas por el camino y en los albergues. Peregrinos para los que lo mío es mío y, lo tuyo, también es mío. Peregrinos protestones, quejicas, exigentes, con derecho propio, en muchos casos, sin educación ni respeto.

Por suerte, aún quedan unos pocos, sí hay peregrinos con ese otro perfil de compromiso y

búsqueda de espiritualidad. Peregrinos comprometidos, peregrinos que sienten, que disfrutan de cada paso, de cada huella dejada por otros; peregrinos que viven el Camino y para que la prisa no va con ellos. Peregrinos que mantienen limpio el camino y que recogen lo que esos "otros" peregrinos tiran. Peregrinos que hacen un alto en su caminar para admirar un templo, tanto por dentro como por fuera; peregrinos con valores solidarios, espirituales, de amistad. Peregrinos que ayudan, que colaboran, que comparten en los albergues; peregrinos que

no exigen y que agradecen lo que se les ofrece. Peregrinos para los que lo único importante es el camino y el Camino y que no necesitan ni piden la Compostela, porque la Compostela la llevan, la llevamos, en el corazón.

A día de hoy, la Compostela ya no tiene el valor que tuvo años ha. Hoy es un documento que solamente sirve para formar parte de unas estadísticas. Así es de triste es pero, la masificación y quienes las editan le ha quitado el importante valor que en su momento tuvo.

La masificación que está transformando el camino

repercute en la calidad del mismo y en esto son piezas responsables, en determinada medida, los medios de comunicación. Todos hablan y saben del camino, más que las propias asociaciones, más que los propios peregrinos. Muchos, a la hora de elaborar un documento, no se informan debidamente, no consultan con las asociaciones y elaboran escritos que dejan una estela muy vaga y lejana de lo que en realidad es el Camino. Algunos



Mojón entrada a Galicia por O Cebreiro (Lugo).



hasta copian de otros. El caso es vender, por vender.

La utilización de la flecha amarilla, denostada, como símbolo principal del Camino de Santiago usada al libre albedrío, sin ningún tipo de respeto, confundiendo y engañando al peregrino, que lo desvía hacia bares, restaurantes, hostales, tiendas, albergues privados, que en realidad son pequeños establecimientos de hostelería. La flecha amarilla se diseñó para señalar, indicar el camino a Compostela, no para indicar a bares, tiendas, restaurantes, etc. No es el todo vale.

Administraciones públicas que descuidan la limpieza y mantenimiento de las señalizaciones metálicas, hitos y mojones que están y permanecen sucios, atiborrados de pintadas y distintas basuras que dejan una triste imagen muy desagradable.

Los distintos Ayuntamientos y Juntas Vecinales por los que atraviesan

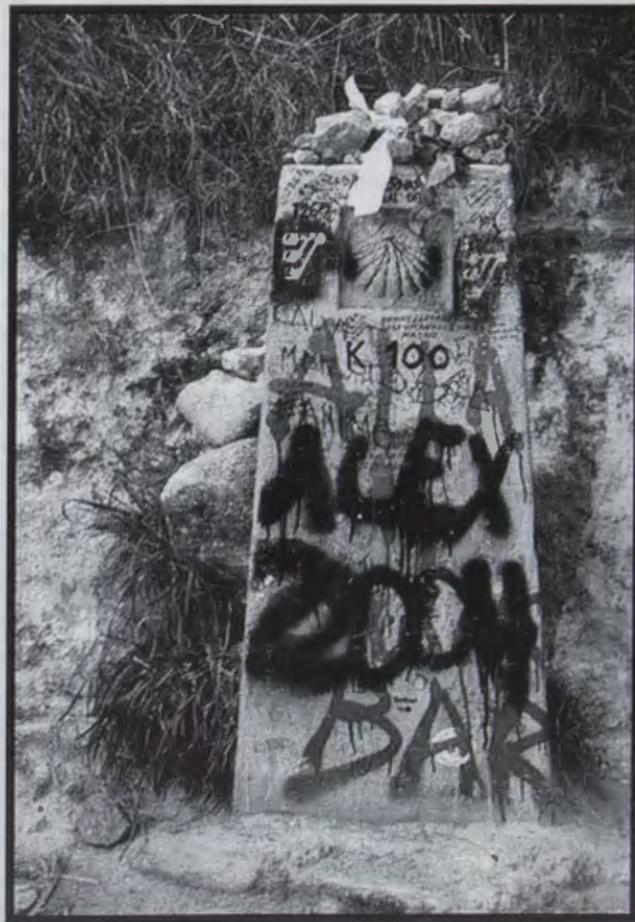
las distintas vías de peregrinación que, por mejorar esas mismas vías, se olvidan y se pierden, después, en el mantenimiento de las mismas ofreciendo un espectáculo dantesco en forma de basuras por el camino, contenedores atiborrados de desperdicios, contenedores sucios a pie de camino dejando una estética y triste imagen patética. Esta triste imagen se la lleva cada uno a su casa, transmitiendo una deplorable imagen de lo que han visto.

Cada vez son más las voces que protestan por esa falta

de recogida de las basuras que alfombran el camino. Asociaciones del C. de Santiago, de otras nacionalidades, solicitan un mayor control y atención y un mayor mantenimiento a la hora de la limpieza y recogida de basuras. Sin ir tan lejos, desde las Asociaciones españolas del Camino de Santiago, también, ponemos nuestro grito en el cielo y nos unimos a todas las Asociaciones del Camino de Santiago en el mundo para que el mismo Camino no se convierta en un estercolero.

Cuidemos nuestro Camino

de Santiago, nuestro Camino de Peregrinación, ofreciendo más calidad que cantidad.



Mojón Km 100 en Brea (Lugo)



Conversaciones con...



Heinrich-K. (Kuni) Bahnen

Por Rafael Canseco Gómez



Heinrich-K. (Kuni) Bahnen nació hace 69 años. Está casado y tiene dos hijos. Recientemente ha sido abuelo de dos simpáticos e inquietos mellizos, que son la alegría de toda la familia. Su domicilio habitual es la ciudad de Aachen, la histórica y renombrada Aquisgrán, en Alemania.

Se licenció en Pedagogía, Psicología y Ciencias Políticas. Ha sido, entre otros muchos cometidos, director de una institución de formación de adultos en la diócesis de Aquisgrán durante 37 años.

Actualmente, aunque jubilado desde hace 9, continúa trabajando incansablemente. Es promotor de intercambios entre alemanes y españoles. También peregrino jacobeo. Fue uno de los iniciadores de la "Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft", (Sociedad Alemana del Apóstol Santiago) fundada en 1987, de las más importantes de Alemania, y de la que fue su secretario general. También director de la conocida revista "Sternenweg" (Camino de las estrellas) hasta finales de marzo 2008.

Es autor de una conferencia audiovisual compuesta por canciones, obras de arte y poemas (entre ellos los suyos, publicados con el seudónimo "Balthasar"), que tienen una estrecha relación con el Apóstol Santiago y la peregrinación jacobea. Esta amena conferencia ha sido presentada en alemán, castellano, inglés o francés, en varios países europeos, entre ellos España, por supuesto, y también en Argentina.

Asimismo, es director y promotor de los Cursos para hospitaleros novatos alemanes que, con gran éxito, viene impartiendo desde hace varios años, aunque de éste y otros aspectos será él quien nos hable en profundidad.

Comenzamos la charla inquiriéndole acerca de su "llegada" al Camino de Santiago y de su larga relación con él, así de cómo surgió su atracción por el mundo jacobeo.

Todo empezó en Navarra. Con mi amigo navarro Jesús, había colaborado ya hacía unos años en Alemania en la formación de adultos. En 1979 organizamos un curso de verano con alemanes en Estella, precisamente en Eguiarte, un lugar situado a dos kilómetros de Lorca, un pueblo al borde del Camino de Santiago. Me contaron los navarros de la larga tradición del Camino, del Apóstol Santiago, de los relatos en el Códice Calixtino, entre ellos algunos feísimos sobre los navarros por parte del autor francés "súper-chovinista". Estos acontecimientos despertaron mi interés, mi afición,

mi amor hacia el Norte de España y al Camino Francés, que obligaron al "hijo navarro" adoptivo a volver por lo menos una vez al año a "su tierra". Cuando llegué en el año 1985 en autobús por primera vez a Santiago de Compostela, el profeta Daniel, sonriendo en la luz dorada del atardecer, me saludaba en el Pórtico de la Gloria como queriendo decir: "¡Bienvenido, Kuni, me alegro que hayas llegado!" Enseguida le prometí: "Vamos a vernos con regularidad". Hasta hoy día he cumplido la promesa.

Peregrino de convicción, hablamos ahora acerca de sus vivencias como tal. También le pregunto qué "Caminos" le han gustado o impactado más.

Me han impactado todos aquellos caminos jacobeos, que me regalaron el placer del encuentro personal, sea el encuentro con mis

compañeros y los demás peregrinos, sea el encuentro con la gente residente. Me han enriquecido mucho su amabilidad y hospitalidad. Mis vivencias más impresionantes (como muestra la anécdota con Daniel) siempre se relacionan con el encuentro interpersonal. Entre ellos destacan amistades con personas claves del Camino, como Ángel Muñoz, Isabel Roncal, Josémarí Alonso, Antolín de Ceta, Jato, Elías Valiña o los canónigos Jaime García y Celestino Pérez. Desde el punto de vista del paisaje es el tramo de Le Puy hasta Figeac, que recorrí tres veces, el que más me ha impactado. La convivencia con dos grupos, que acompañé andando en etapas desde Aquisgrán a Santiago de Compostela (1987-1993 el primero, 1994-1999 el segundo grupo), sigue siendo intensa e inolvidable.

Sería ahora interesante, por seguir el "hilo conductor" del Camino, que hablastes un poco de tu faceta como hospitalero. ¿Cuándo has ejercido esas labores y qué recuerdos guardas de esa experiencia?

Empecé a colaborar con José Ignacio Díaz en 1993 en la función del intermediario entre su nueva red de hospitaleros voluntarios y los peregrinos alemanes



Kuni con colaboradores



interesados en devolver algo de lo recibido del Camino haciéndose hospitaleros. En 2003 y en 2008 ejercí, para refrescar mis prácticas de entonces, en Arrés y Alcués-car respectivamente el servicio voluntario junto a mi amiga Inma. Además de los recuerdos de los peregrinos allí albergados, guardo otros muy significativos, de los residentes, sean del pueblo o del convento. Estar en Arrés atendiendo a los peregrinos casi las 24 horas al día en sus necesidades físicas igual que espirituales y culturales, lo considero como un privilegio extraordinario.

Es admirable el alto conocimiento que Kuni tiene de la lengua y cultura españolas. Ello me lleva a preguntarle como llegó a interesarse tanto por la lengua de Cervantes, hasta el punto de dominarla a la perfección, así como entusiasmarse y querer a España como su segunda casa.

Insisto: Todo empezó en Navarra. Tuve la suerte de hacerme amigo de personas con carisma, no solo del ámbito jacobeo, sino también con algunos expertos del mundo taurino, que me contagiaron con su afición a la —entonces— Fiesta Nacional. Hubo pronto otro contagio —el del “virus jacobeo”— Encuentros e intercambios entre navarros y renanos,

que organicé, me enseñaron paso a paso la riqueza de España, de su gente, país, cultura, historia, de su poesía e idioma. Casi nunca viajé como turista sino como amigo de mis amigos por sus tierras. Tú mismo, Rafa, me has abierto accesos al universo español, igual que mis demás amigos/as, sobre todo mi amigo muy querido Padre Ángel de Aránguiz, sacerdote palotino vasco, fallecido demasiado pronto con sus 62 años, que era el gran anfitrión en nuestros viajes con grupos alemanes por las huellas jacobas y teresianas en España. Uno de los frutos de mi entusiasmo por tu país son mis traducciones de poesía española y de mis propios poemas dedicados a las vivencias de peregrino u hospitalero.

...y ello me lleva a sacar a colación el “espinoso” asunto,

to, (al menos para mi, por su dificultad) del aprendizaje de la lengua alemana por parte de algunos españoles, entre los que, desgraciadamente y por ahora, me incluyo. Es decir, si resulta tan problemático para un español comprender y hacerse entender en la lengua de Goethe como para un alemán expresarse y entender la lengua española...

Siento de verdad, y mucho, los problemas que tenéis, en general, con el aprendizaje del idioma alemán, tan diferente del castellano. Estoy muy agradecido a mi madre y a mis abuelos, que me permitieron crecer bilingüe, es decir con nuestro dialecto de la Baja Renania y a la vez con el lenguaje culto alemán. Así fomentaron mi talento para los idiomas. Con latín durante 9 años en el colegio, además de 6 años con francés, no fue



Kuni con unos amigos en Guadarrama 2013

EL BIERZO DEL CAMINO

IV

Por Miguel José García González

Temas Jacobeos

El Bierzo del Camino



EL BIERZO DEL CAMINO

Por Miguel José García González

Desde que el ermitaño Pelagio, en la primera década del s. IX, después de ver las luminarias en "el Campo de las Estrellas" y acudir al obispo de Iria Flavia Teodomiro, que avisó al rey Alfonso II sobre el descubrimiento del sepulcro del Apóstol Santiago el Mayor, se puso en marcha el gran periplo. Si durante los siglos IX y X el culto al Apóstol tuvo un carácter sobre todo local, con el mecenazgo de los reyes Sancho III el Mayor de Navarra, su nieto Alfonso VI de León y Castilla (s. XI) y el arzobispo compostelano Gelmírez, más el impacto del "Códice Calixtino" (s. XII) —la primera guía turística de la historia—, se produjo el fortalecimiento e internalización del Camino que se convirtió así en un símbolo de unión de los núcleos cristianos ante el califato de Córdoba. Y en su impulso tuvieron que ver los motivos

Socioeconómicos:

Los citados gobernantes

utilizaron el Camino para dinamizar la economía de sus reinos y consolidar sus conquistas, creando nuevos núcleos de población, reapareciendo la moneda y registrándose una gran actividad artesanal, comercial y constructiva, reconocida por los mismos andalusíes (Kitab-al-Rand, 1049; el embajador de Ali-ben-Yusuf, 1106; o Al-Idrisi, 1154).

Los políticos y culturales:

Ante la necesidad de la ayuda europea de Alfonso VI en su cruzada contra los almorávides, se produjo la afirmación de Roma sobre la cristiandad hispana, imponiéndose el culto latino sobre el mozárabe (Concilio de Burgos, 1080), triunfó la reforma de Cluny y se produjo la unificación cultural con el arte románico. Pero además de cordón umbilical de España y el continente, como dijo Goethe: "Europa se hizo peregrinando a Santiago", por

lo que en la bandera europea tendría que figurar al menos una vieira.

Los espirituales:

Si bien ya existían otros centros de peregrinación en Jerusalén, Roma, Colonia... y en Hispania (San Félix, en Gerona; St^a Eulalia, en Mérida; San Cucufate, en Barcelona...) y la rivalidad de Castilla (partidaria de San Millán) para aceptar su patronazgo, el Camino, por obra de los peregrinos (movidos por la fe y las mandas testamentarias y penitenciales) y del Papa (bulas y privilegios), se convirtió en único, con la mayor práctica de devoción popular que mantiene todo su fulgor religioso, de misterio y de aventura.

Como se dice de la Ciudad Eterna, también todos los caminos conducen a la tumba de Santiago, en Compostela, pero pronto uno de ellos se convirtió en el Camino por excelencia: el Camino de San-



tiago, el Jacobeo, el Francés o el Francisco, que con todos esos nombres fue conocido. Toda Europa se puso en camino, con fervor, con un gran espíritu de sacrificio para visitar la casa de Jacobo (*"Sólo es peregrino el que camina a Santiago"* Dante). Y fue así porque a su vera surgieron villas, hospitales y monasterios que, además de jalonar la ruta, se convirtieron en lugares en los que el peregrino podía encontrar hospitalidad: ayuda y socorro tanto para su cuerpo como para su alma. Así pues, es el tramo berciano del Camino francés el objeto de este artículo, trabajado en el colectivo *Gabuzo* en el pasado Año Santo Jacobeo junto a otras aportaciones.

Al Bierzo, tierra de tránsito desde la Meseta a Galicia, puede accederse desde la Maragatería, la Cepeda e incluso Asturias, origen de otros tantos caminos que a través de los siglos siguieron los peregrinos a Santiago. Topónimos relativos al Camino en el Cartulario del monasterio de Carracedo y en varios *Tumbos* (*strata Sancti Iacobi*, 1106; *camino Francisco*, 1162; *viam publicam Sancti Iacobi*, 1198; *stratam peregrinorum*, 1205; *viam francorum*, 1269; *camino francés*, 1323), menciones de hospitales, albergues, ermitas y monasterios, señalan su presencia por los puertos

de Manzanal, Espina de Tremor y Foncebadón. Fue este último, sin embargo, el que gozó de un mayor prestigio y aquél que ha permanecido como paradigmático en el mencionado *Codex Calixtinus* o en los itinerarios de ilustres viajeros: Itinerario inglés (1348-1387), Caumont (1417), Küning von Bach (1495), Arnold von Harff (1496), Camille Daux (1523), Viluga (1546) y Domenico Laffi (1673).

La vía por el puerto de Foncebadón, más larga y peligrosa que la del Manzanal, por donde actualmente discurre la Nacional VI y la A.6, se explica en gran manera por la geografía física de esta tierra. Es ésta una fosa tectónica rodeada, cual si de un anfiteatro se tratara, de imponentes farallones montañosos, y cuyas gradas descienden desde los más de 1300 metros de los bordes (Cordillera Cantábrica, sierra de Ancares, sierra de la Encina de la Lastra y montes de León) hasta los 500 de la fosa. La rutas de acceso a Galicia cruzan la comarca de este a oeste en un tramo de unos 70 kilómetros; por el contrario, los ríos descienden de norte a sur (Tremor, Boeza, Sil, Cúa y Burbia) cortando la mayoría de esos caminos, por lo que solo pueden ser atravesados por puentes, en torno a los cuales han surgido las más

importantes poblaciones: Molinaseca, Ponferrada, Cabelos y Villafranca.

Puente, iglesia y hospital son los tres elementos más característicos del Camino. Sólo la ruta de Foncebadón entra en el Bierzo sin el obstáculo de los ríos mayores, al contrario que la del Manzanal que debe atravesarlos todos. Roma, en el primer siglo de nuestra era, trazó por este último puerto la denominada *Vía Nova*, y construyó numerosos puentes sobre los mencionados ríos. Al desaparecer el Imperio, muchos de estos puentes se arruinaron, sin que existiera un poder lo suficientemente fuerte que pudiera arreglarlos y mantenerlos expeditos; por eso los peregrinos medievales, y hasta el siglo XVIII, en que Carlos Lemaur construye sobre la *Vía Nova* la nueva carretera de Madrid a La Coruña, la mayoría de los viajeros prefirieron utilizar una vieja vía, llamada *Augusta* o *Antiqua* que, por Foncebadón, descendía por la parte más occidental del Bierzo, y que no necesitaba cruzar prácticamente ningún río hasta llegar a Ponferrada. Es esa vía la que nosotros vamos a describir y seguir a su paso por el Bierzo, sin olvidar que existieron otras derivaciones, incluso muy frecuentadas, como la que desde Fonceba-



dón bajaba al valle del Boeza por Fonfría, Poibueno y las Ventas de Albares.

ASTORGA MOLINASECA

Desde tierras de **Maragatería** y **Astorga** (800 metros sobre el nivel del mar), el Camino asciende suavemente las rampas de los Montes de León para, por **Murias de Rechivaldo**, **Santa Catalina de Somoza**, **El Ganso** y **Rabanal del Camino**, cruzar su cima por **Foncebadón** y la **Cruz de Ferro** (1.500 metros). Estos dos últimos lugares son tierras pobres, solitarias, in-

hóspitas y peligrosas; tierras de lobos, nieves y bandidos. Desde lejanos tiempos, los viajeros depositan su piedra en aquel "*monte de Mercurio*" cristianizado, el antiguo milladoiro en cuya cima hay clavado un alto poste de madera con una cruz de hierro, que sirve como señal del Camino, cuando las nieves del invierno lo ocultan a la vista de los caminantes. En Foncebadón, en los años finales del siglo XI, un ermitaño de nombre Gaucelmo construyó una alberguería para refugio de peregrinos, al que reyes, fieles y obispos

astorganos concedieron privilegios y donaciones para sostenerla. Los documentos la denominan alberguería de San Salvador de Irago simplemente de Irago, también Hospital de Foncebadón o de Yrago. Por decisión de su fundador pasó poco después a la catedral de Astorga, que la mantuvo abierta hasta la Edad Moderna. Después de muchos años de abandono, hoy Foncebadón es un pueblo en proceso de recuperación. Destaca, entre otros albergues, el Parroquial, conocido como "*Domus Dei*", y que es heredero del fundado



Cruz de Ferro

por el ermitaño Gaucelmo. Muy próxima se encuentra la Cruz de Ferro, a cuya vera se construyó en 1982 una pequeña ermita muy concurrida en la fiesta de Santiago, organizada por el Centro Galicia de Ponferrada. A unos 50 metros, a la izquierda del Camino, el peregrino podrá saciar su sed con las frescas aguas de la Fuente de la Cruz de Ferro. Desde Foncebadón, el camino desciende al Bierzo por **Manjarín**, que antiguamente había contado con un hospital de peregrinos, en medio de sus casas desvenci-

jadas y la escuela convertida en refugio de ambientación medieval, con un crucero de madera que señala la dirección de **El Acebo**, a 1.200 metros de altitud y con una fuente a la salida del pueblo.

En el Acebo, el Camino pasa por la calle Real, con sus típicas casas serranas de corredores. Las menciones a este pueblo son tardías, aunque su iglesia de San Miguel, con espadaña tardorrománica, nos indica que su origen puede remontarse a los siglos XII o XIII y de esta misma época es una imagen

del apóstol Santiago, que se encuentra en su interior. Sabemos por un privilegio de los Reyes Católicos de 1489, *"que el concejo de El Acebo ha fecho agora un hospital"*, y que los reyes eximen a los vecinos de pechos y tributos a cambio de colocar 800 palos o estacas, que jalonen el camino durante el invierno. El hospital se mantuvo en la Edad Moderna, pues el Catastro de Ensenada dice que, *"ai un hospital para amparo de pasajeros y peregrinos que no tiene más renta que lo que supe el concejo"*, el cual pagaba cada



Ilustración de la calle principal de El Acebo

año 400 reales “en la asistencia y manutención del hospital de este lugar”. Hoy cuenta hoy con varios albergues, entre los que destaca con derecho propio, el parroquial llamado “Apóstol Santiago”. Próximo al cementerio se ha erigido un sencillo y evocador monumento al peregrino alemán Henrich Krause, que falleció en este mismo lugar como consecuencia de un accidente sufrido en el año 1978. A su paso por este entrañable lugar, el peregrino se encuentra con cuatro fuentes con las que saciar su sed: la de la Trucha, la de la calle Real, la de la Plaza y la de la Iglesia, esta última ya a la salida del pueblo, camino de Riego de Ambrós. Al final de la Calle Real, una carretera que sale a su izquierda conduce a la herrería de **Compludo**, del siglo XIX pero testigo de la importante protoindustria ferrera del Bierzo en pasados siglos, declarada BIC en 1968; y al valle de este nombre, en el que San Fructuoso, hijo de un *dux* visigodo y natural del Bierzo, construyó en el siglo VII el primero de sus monasterios, el *Complutense*, para el que redactaría una regla de gran rigor ascético y disciplinario. Hay aquí una iglesia dedicada a los Santos Justo y Pastor, construida en el primer tercio del siglo XVI, que conserva de esta época



Riego de Ambrós. Iglesia parroquial



Cruz recordando a un peregrino muerto en el Camino



los muros perimetrales y la bóveda de terceletes del presbiterio. En su interior destaca su retablo, de tres calles y tres cuerpos, finalizado en 1533, formado por seis pinturas que se deben a la mano del pintor vallisoletano Antonio Vázquez, próximo a Juan de Borgoña, y restaurado en 1994. Al segundo de los monasterios fructuosianos, el de *Rupiana*, reconstruido en el siglo IX por San Genadio con el nombre de San Pedro de Montes, se accede siguiendo una vieja ruta que desde el Acebo, por las **Puentes de Malpaso** sobre el río Miruelo, nos lleva primero a los **Barrios de Salas** (Salas, Villar y Lombillo), luego a **Valdefrancos** y de allí al **Valle del Silencio**; y también a **San Esteban de Valdueza**, donde continuaba el Camino antiguamente (como lo demuestra el hospital de peregrinos que, hasta el s. XVIII, existía en esa villa), siguiendo por la ladera norte de los montes Aquilianos hasta encontrar el río Sil en el extremo de la hoya, lo que hoy conocemos como el Camino *de Invierno*.

Los tres lugares de Salas, Villar y Lombillo nos ofrecen, en parte, los mejores ejemplos de la arquitectura religiosa y civil del Bierzo en la época moderna, sobresaliendo sus iglesias del siglo XVI: San Martín de Salas y la capilla de

la Visitación; el santuario del Santo Cristo de Villar del siglo XVII; y Santa Colomba, del siglo XVIII; y, junto a este rico patrimonio, el conjunto de interesantes retablos de San Martín, la Visitación y Santa Colomba, en los que intervinieron notables y excelentes artistas locales y castellanos de los siglos XV y XVI, como Juan de Borgoña, el Joven. Los tres retablos del siglo XVI, de una gran calidad y considerados entre los de mayor interés artístico de toda la diócesis. Y sus casonas barrocas, de rancio sabor nobiliario, con las armas heráldicas de destacados linajes locales: los Capelo, Valcarce, de la Carrera, Osorio... En este encantador y solitario valle, los peregrinos podían encontrar refugio y albergue en alguno de sus monasterios, especialmente en los de **Santiago de Peñalba**, del que aún se conserva su espléndida iglesia mozárabe construida por el abad Salomón en el año 937, de elegantes arcos de herradura, también declarada BIC en 1931, y la Cueva de San Genadio; o en el de **San Pedro de Montes**, cenobio benedictino que fue un importante centro religioso y cultural desde el siglo IX, con su iglesia del siglo XVIII y sus patios y claustros ya desvenecijados. Desde el año 2000 en que el arquitecto Eloy Algorri realizó el Plan Director del

monasterio de San Pedro de Montes, solamente se ha conseguido recuperar la cabecera absidial, las cuatro fachadas y la cubierta del templo; pero esperemos que, poco a poco, se logre la ansiada rehabilitación de uno de los edificios religiosos más emblemáticos del noroeste, no en vano allí se fundó una de las primeras reglas monásticas. Lo que, por desgracia, aún no se ha recuperado es uno de los relieves del s. X del conjunto epigráfico instalado en la ermita de Santa Cruz de Montes robado en marzo de 2007, poco antes de la inauguración de la XIV edición de *Las Edades del Hombre, Yo Camino*, en Ponferrada.

Este camino secundario nos ha alejado de la ruta principal, pero fue frecuente hacerlo así, no sólo por buscar albergue, sino para visitar las reliquias sagradas de estos monasterios. La ruta principal continuaba desde el Acebo por **Riego de Ambrós**, lugar que en el año 1169 concede el rey Fernando II, con el hospital de San Juan de Irago, a la iglesia de Astorga. El Catastro de Ensenada menciona que hay "*un hospital con dos camas para todo género de enfermos y pobres peregrinos con la renta anual de diez reales*", más otros cien que le da el concejo "*para poder mantenerse dicho ospital con sus camas y además*



dan los vezinos de este lugar la limosna posible para el refugio de los mencionados pobres". Hoy es un pueblo renovado, con casas rurales acogedoras. Su iglesia parroquial, bajo la advocación de Santa María Magdalena, su ermita de los Santos Mártires, San Fabián y San Sebastián y sus fuentes de la Magdalena, del Medio, de San Sebastián y de la Fuente.

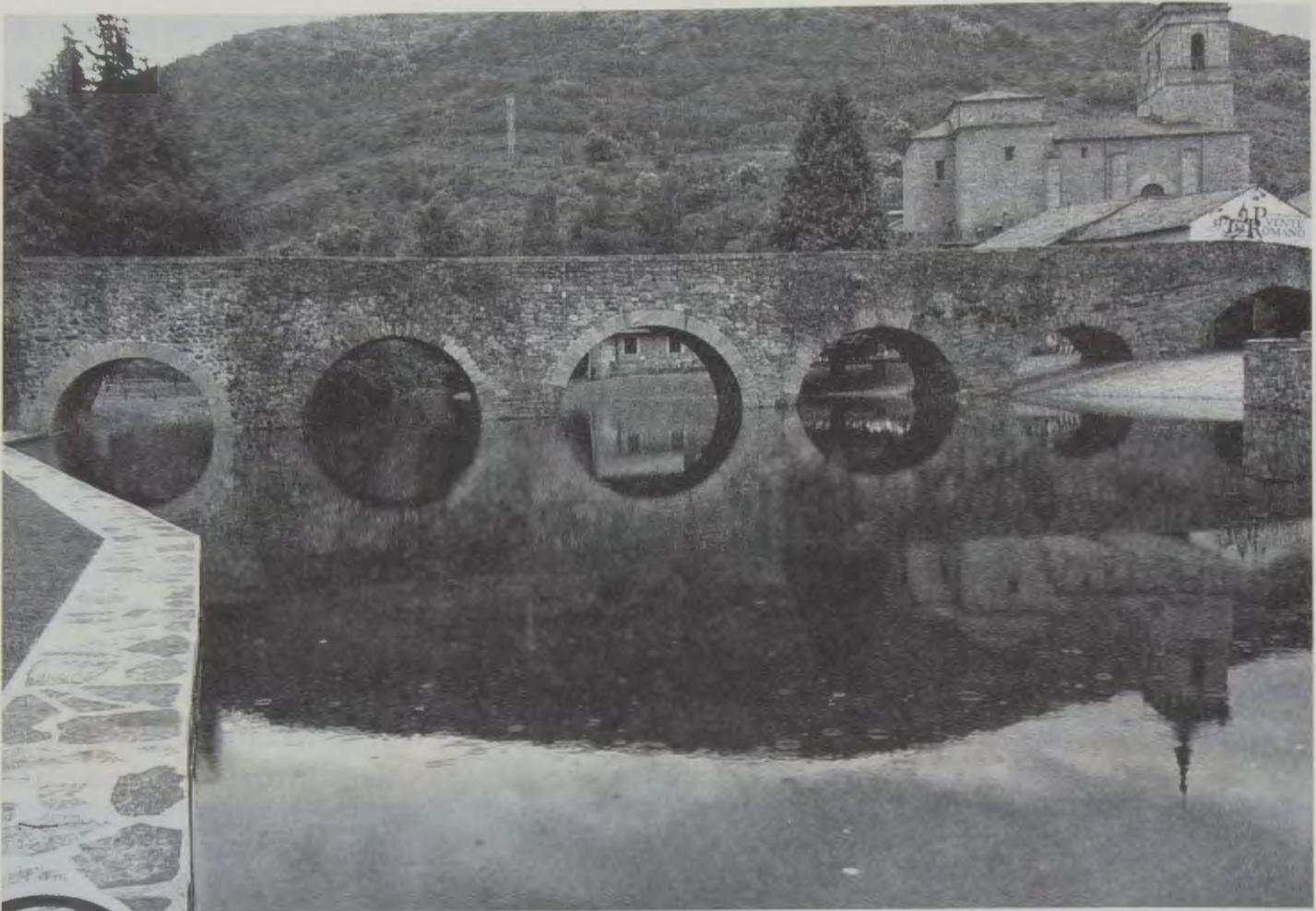
Desde Riego el Camino desciende por empinadas cuestas hasta alcanzar **Molinaseca**, en cuya entrada se yergue el santuario de las Angustias, del siglo XVIII

pero muy restaurado en el siglo XX. Los peregrinos, en recuerdo de su devoción, arrancaban astillas de su puerta hasta que, para evitar su destrucción, se la blindó con una chapa metálica. Al poco de dejar el santuario, el peregrino se encuentra con un bellissimo puente de piedra de origen medieval sobre las frías aguas del río Miruelo, que se ofrece tentador, como si de un oasis se trataran, para los peregrinos en el verano sofocados en la imponente bajada desde la Cruz de Ferro. Y el puente

nos introduce de lleno en la Calle Real o de peregrinos, calle que guarda todo el aroma de esas viejas rúas medievales, con casas de buena traza, muchas de ellas blasonadas como la casona de los Balboa o la casa-palacio de los Canga Pambley. La villa existía ya en el siglo XII, y sobre ella ejercían el señorío jurisdiccional el obispo de Astorga y los monasterios de Carrizo y Sandoval. Este último permutaría más tarde su derecho con el de Carracedo, monasterio cisterciense como los anteriores.



Molinaseca. Santuario de las Angustias



Puente de Molinaseca con la iglesia de San Nicolás al fondo

Molinaseca fue una villa eminentemente jacobea, con un *"vico francorum"* entorno a la iglesia de San Nicolás, con sus pobladores francos y judíos, con varios hospitales: "Casa de los malos" (1203), San Lázaro (1214), y el hospital de "Casa de Molina" (1188). Este último debió desaparecer al final de la Edad Media, siendo reemplazado por uno nuevo construido por el obispo de Astorga, don Sancho Acebes, en 1512. Según el Catastro de la Ensenada tenía 296,80 m² de superficie, era por tanto grande y seguramente con

varias salas y dependencias, aunque *de mala fábrica, y cortas rentas, que sirbe de recoger de noche a los pobres que caminan a quienes por una vez comunica el tasado alimento de sopas y un huevo*". Al final del pueblo hay bellísimo crucero de piedra y, además de una hostería privada, poco después, en lo que fue ermita de San Roque, se sitúa el albergue de peregrinos. De los muchos edificios religiosos que tuvo en épocas pasadas, solamente conserva la iglesia de San Nicolás, que se levanta sobre un pequeño teso desde el que domina todo el

caserío. Aunque su fábrica es antigua, se reedifica en su totalidad en el último tercio del siglo XVII. Presenta tres naves cubiertas con bóvedas de arista, excepto la de la capilla mayor que es de media naranja. En el retablo barroco del altar mayor, se encuentra un Cristo gótico, de la primera mitad del siglo XIV, de talla de madera policromada, que, además de destacar por la calidad y elegancia de su ejecución, sobresale por el hecho curioso de cruzar su pierna izquierda sobre la derecha, al contrario de los tipos de esta época.



MOLINASECA CACABELOS

Desde Molina, el Camino ofrecía dos posibles alternativas para llegar a **Ponferrada** (a 542 metros sobre el nivel del mar)). Una iba a **Pomboeza**, para cruzar el río Boeza por un puente de origen romano, posteriormente destruido –por lo que algunos documentos le llaman “*Ponderribada*”–, hoy cerca de las coquetas torres neogóticas de la finca de los Valdés en *San Blas* de Campo y de la residencia de ancianos con la que el último descendiente de aquella familia dotó a Ponferrada. Más tarde este lugar fue el del tradicional “*paso de la barca*”, que estuvo en manos de una cofradía llamada de Nuestra Señora de Pomboeza, hasta que en el siglo XVI los frailes Agustinos de Ponferrada, que hacia 1530 construían un convento en la plaza del Ayuntamiento, se hicieron cargo de la misma. Del “*paso de la barca*”, el Camino seguía por la ermita del Carmen (erigida por Pascual Pérez de Quindós y su esposa en el siglo XVII), delante de la que había un crucero jacobeo y, por la calle *Pregoneros*, llegaba a la iglesia de San Andrés y al Castillo. Al lado de la iglesia del Carmen se encuentra el moderno albergue de San Nicolás de Flüe, y que en buena parte fue sufragado



Ábside de Santa María de Vizbayo

por un matrimonio suizo, amigo del Camino.

Otra ruta iba desde Molina a **Campo**, con su fuente medieval, donde confluía también la que desde el Acebo, por las puentes de Malpaso, venía por **Barrios de Salas**. Desde allí cruzaba el Boeza por otro puente, construido en el siglo XII, en torno al que surgiría un pequeño burgo también denominado **Pomboeza**, origen del actual **Puente Boeza**, en el que se mencionan igualmente pobladores francos y judíos. En sus cercanías se yergue todavía la pequeña iglesia románica de **Santa María de Vizbayo**, rodeada de viñas y en una posición inmejorable para contemplar todo el conjunto de la Ponferrada medieval. Desde Pomboeza, el Camino seguía hacia la ermita de San Nicolás, la calle

donde se encuentra el Hospital de la Reina, construido por Isabel la Católica a fines del siglo XV y en la actualidad totalmente renovado, la iglesia de San Andrés y el Castillo. Desde el albergue de San Nicolás, el peregrino que dirija sus pasos hacia Ponferrada se encontrará con un crucero, donado por el Centro Galicia de Ponferrada a la ciudad y que emboca la calle *Pregoneros* que nos llevará a la iglesia de San Andrés. A este punto llegarán también aquellos peregrinos que hubiesen atravesado el Boeza por el Puente Viejo, de origen medieval pero cuya fábrica actual es de principios del siglo XVII, junto a la hoy desaparecida ermita de San Roque, y dirigidos sus pasos hacia el Hospital de la Reina.

Hospital de la Reina, iglesia de San Andrés (medieval

pero reedificada en el XVII con una esbelta torre del XIX), castillo e iglesia de la Encina enmarcan un conjunto de callejuelas estrechas, de sonoros, y entrañables nombres: *Plaza, calle y Travesía del Temple, Cruz de Miranda, Comendador...*; y otros que evocan a aquellos gremios medievales: *Estafeta, Aceiterías, Carnecerías...*, que son todo un recuerdo del antiguo burgo de Ponferrada, hoy ciudad de unos 70.000 habitantes. Dominan todo este conjunto el grandioso castillo que se enseñorea sobre la ciudad, en su mayor parte obra del siglo XV, pero heredero de aquel otro sobre el que se asentaron los templarios desde 1178, tan ligados al Camino y a la advocación mariana de la Encina, patrona del Bierzo, coronada como tal en 1908. La iglesia de San Andrés, restaurada en 2007, es una obra de los siglos XVII, XVIII y XIX; en su interior, hasta su traslado a la Basílica de la Encina, se encontraba el Cristo de la Fortaleza, del siglo XIV. La basílica de la Encina es la iglesia parroquial más monumental del Bierzo y está dedicada a su patrona, N^a S^a de La Encina, venerada por todos los bercianos, Virgen cuya milagrosa tradición recoge los más antiguos vestigios de la cultura europea de armonía con la naturaleza. El

templo actual se construyó en el último tercio del siglo XVI, siguiendo las trazas de Juan de Albear, maestro que lo fue de la iglesia y de la catedral de Astorga, como también lo fue Pedro Álvarez de la Torre, su continuador de las obras a principio de la década siguiente. Problemas económicos atrasarían la conclusión del edificio en la segunda mitad del siglo XVII, bajo la dirección de maestros de obras trasmeranos: Juan Bautista de Velasco y Lucas de Ligar. Es ésta un edificio de planta de cruz latina, con cabecera poligonal, un crucero que apenas sobresale de aquélla y una nave rectangular dividida en tres tramos, cubiertas con bóvedas de terceletes, las dos primeras y de lunetos, la tercera. De todo el conjunto arquitectónico destaca su torre, con su cuerpo del siglo XVII, y el campanario, de los primeros años del siglo XVIII, del más puro estilo barroco gallego. En su interior guarda interesantes retablos, entre los que sobresale el del altar mayor, obra de Mateo Flores, realizado entre 1630 y 1634, y en cuya imagería intervienen dos de los artistas más celebrados del momento: Jácome de Prado y Mateo de Prado.

Desde la basílica, el Camino se bifurca en dos rutas que alcanzan indistintamente el

viejo puente sobre el Sil, posiblemente el construido por el obispo Osmundo a finales del siglo XI, y origen del actual nombre de la ciudad (*Ponsferrata*). Una desciende por el Rañadero por una empinada escalinata, atravesando una de las puertas de la cerca medieval ponferradina, la de las Nieves; la otra sigue la calle del Reloj hasta la plaza del Ayuntamiento. La calle del Reloj, del siglo XVI, es encantadora y recoleta, con edificios notables, entre los que sobresalen el convento de las Concepcionistas y la cárcel de la villa, sede del Museo del Bierzo, obras del siglo XVI, y la torre del reloj, construida también en ese siglo sobre otra de las entradas de la villa, con sendos escudos imperiales a ambos lados de la puerta. En la plaza del Ayuntamiento o de las Eras se encontraba el convento de los Agustinos (hoy Instituto *Gil y Carrasco*) y se levanta aún el elegante consistorio, obra barroca de finales del siglo XVII, según trazas del arquitecto gallego Pedro de Arén. Desde la plaza el camino descendía hacia el puente por la calle de la Calzada. Dejando atrás el burgo de la Puebla, nacido alrededor del puente y la antigua iglesia de San Pedro, demolida en 1963, el Camino continúa por las Huertas del



Arenal—donde se encontraba la ermita del Santísimo Sacramento construida en el s. XVI para conmemorar el milagro de la aparición del cáliz y las sagradas eucaristías robadas— hasta **Compostilla y Columbrianos**.

Pese a que a partir de la grave crisis del siglo XIV decaen las peregrinaciones (hasta su renacimiento a mediados del s. XX, gracias al estudio de Vázquez de Parga, Lacarra y Uría y, principalmente, a Elías Valiña) nunca dejaron de confluír viajeros en El Bierzo de ruta a Santiago, desde reyes a las clases populares, como indican los fallecimientos de humildes peregrinos por el Camino: el napolitano Tomás Sauglies, en 1750, encontrado en el campo de Fuentesnuevas, o el genovés Josef Pupo, en 1820, en Ponferrada, por ejemplo.

Desde Ponferrada el camino cruza huertas y viñas en dirección al viejo **Fuentesnuevas** y a **Camponaraya**. Columbrianos, Fuentesnuevas y Camponaraya, aún mantienen la tipología de pueblo calle, que debe su origen al Camino Francés, y aunque han perdido muchos de sus edificios religiosos, todavía se conservan algunos de interés: la iglesia de Compostilla, que sustituye a la medieval de Nuestra Señora del Refugio; la parroquial de Columbrianos, dedicada a San Esteban, obra del siglo XVIII, al igual que la de la Asunción de N^a S^a de Fuentesnuevas. Un crucero, a la entrada de este último lugar, inmortalizado en la novela *Gil Blas de Santillana*, marca el camino a la calle Real donde, en 2008, se ha recuperado la ermita del Santo Cristo.

En Camponaraya no encontrará el peregrino ningún edificio religioso antiguo, ya que el parroquial es de nueva construcción y la única ermita que conserva sufrió una importante remodelación a principios de este siglo. En tiempos modernos muchos peregrinos ya no tomaban el camino antiguo de Compostilla a Fuentesnuevas y que llegaba a Camponaraya, sino que se dirigían directamente a esta última localidad desde Ponferrada, y ello debido a la construcción de un camino que enlazaba las dos poblaciones, conocido precisamente como Camino Francés, y por la existencia de una ermita y hospital: el de San Juan. **Camponaraya**, en tierras ya de la jurisdicción del monasterio de Carracedo, que se encuentra en sus inmediaciones, contó también con un hospital de peregrinos, siendo hoy un pueblo de gran vitalidad demográfica y económica. Pasado éste, a la altura de la cooperativa de vinos, el camino tuerce a la izquierda y nuevamente por caminos carretales, entre lozanos viñedos, se dirige al valle de **Magaz** y **Cacabelos**.

Desde Camponaraya, dejando a su paso un pequeño tesoro en la que antiguamente se levantó el lugar de **Naraya**, desaparecido hacia el



Iglesia de Columbrianos

siglo XV, o desde Cacabelos es obligada la visita al monasterio cisterciense de Carracedo. Sus orígenes se remontan al año 990, al donar el rey Bermudo II una finca para acoger a los monjes que huían de las razzias musulmanas. El primitivo monasterio, llamado de San Salvador, fue restaurado en el año 1138 por la infanta doña Sancha, hermana del rey Alfonso VII, cediéndolo al abad Florencio y a los monjes de Santa Marina de Valverde, en Corullón, cambiando su anterior nombre por el de Santa María de Carracedo. Hacia 1203 ingresa en la orden del Cister, con filiales en León, Galicia, Asturias y Zamora, y se concluyen las obras de la iglesia y del claustro regular. Desde el siglo XIV, el Cister entra en una profunda crisis espiritual y económica superada con su reforma en el siglo XVI, inaugurándose así una nueva etapa de esplendor en el monasterio *"de los más principales de la orden"*, según Ambrosio de Morales (1572). Se reconstruye y amplía el cenobio: nuevo claustro regular, sacristía, cubierta del refectorio y cerca monástica en el siglo XVI; claustro de la Hospedería, torre-campanario y el llamado Tercer patio en los siglos XVII y XVIII; y, por último, la edificación de

una iglesia, un gran templo neoclásico, desde el año 1796, sobre el solar de la antigua. En 1809, incendiado por las tropas francesas su importante archivo (tan admirado por Jovellanos en 1792), en el siglo XIX, con la exclaustración y la desamortización, el monasterio fue en gran parte saqueado y destruido. Declarado Monumento Nacional en 1928, se iniciaron las primeras obras

restauradoras en la década de los sesenta, completadas, desde 1988 a 1991, por una ambiciosa y atrevida restauración promovida por la Diputación de León e inaugurada por la reina madre Doña Sofía el 4 de julio de 1991. Obra que resalta aún más si cabe las maravillas que encierra el monasterio: la bellísima Sala capitular del siglo XIII; la llamada *Cocina de la Reina*, con un



Retablo de la iglesia las Angustias de Cacabelos



mirador de elegante arquería también del siglo XIII (*"nada más bello, nada más ideal que el aspecto de esta galería"*, según José M^a Quadrado. 1855); el curioso sistema hidráulico; las estatuas columnas tardo-románicas que se relacionan con Alfonso VII y el abad Florencio; los restos del panteón familiar de los García Rodríguez de Valcarce (siglo XIV); la majestuosa iglesia... Además de un moderno e interesante museo monástico.

CACABELOS EL CEBRERO

Cacabelos (486 metros se altitud), a orillas del Cúa, entre vides y huertas, fue asiento de la ciudad romana de *Bergidum Flavium*, cuyos restos se encuentran en los alrededores del cementerio y la Edrada. Destruída por los musulmanes, Diego Gelmírez, arzobispo de Santiago, la reconstruye en 1108, convirtiéndola en preciosa avanzadilla compostelana en tierras del obispado de Astorga, hasta que en el siglo XV fue donada a los condes de Lemos, de quienes por herencia pasaría a los marqueses de Villafranca. Hospitales (San Lázaro, Santa Catalina, Santiago, Alfonso Carbito, casa-hospital de Inés Domínguez y San Juan), iglesias (Edrada, la Plaza, las Angustias, San Roque, San Bartolomé y San

Esteban), y una feria de gran prestigio y concurrencia, concedida por privilegio de Sancho IV en 1291, son los signos más evidentes de un esplendoroso pasado. El municipio, con unos 5.500 habitantes, es el centro vinícola más importante del Bierzo. Un museo del vino y otro arqueológico –el MARCA–, el primero, en las dependencias de la Cooperativa, y el segundo, inaugurado en 2008, en un edificio de 1892 dedicado a bodega durante la 1^a mitad del s. XX, ofrecen una pequeña muestra de su historia.

El Camino entraba en Cacabelos por el *campo de San Bartolo*, donde había una ermita y una fuente, la de la Salud, de aguas potables; bajaba luego a la *plaza de San Lázaro*, donde se levantaba un lazareto, y seguía por la calle de *Cimadevilla* hasta la cerca de la villa. Continuaba por la calle *Santa María* hasta la iglesia parroquial y, por *las Angustias*, alcanzaba el puente que cruza el Cúa. La iglesia parroquial de Santa María, se levantó en parte sobre el mismo solar de la primitiva fundada por el obispo compostelano Gelmírez. Y de esta época conserva el ábside románico. Incrustado en el óculo de la torre neorrománica se encuentra una pequeña talla románica de la Virgen;

y, en su interior, varias tallas de indudable valor artístico, entre las que sobresalen un Cristo gótico del siglo XIII y una talla de la titular del templo del siglo XVII, de la escuela de Gregorio Fernández. Al otro lado se encuentra el santuario de las Angustias, patrona de la villa, que es un edificio barroco del siglo XVIII sobre otro del XII. La imagen de la Virgen fue encontrada, según la tradición, al sacar un enorme lagarto, o *tarasca*, de su madriguera y darle muerte los vecinos de la villa por los daños que hacía a los ganados. En la puerta de su sacristía existe un medio relieve de la 2^a mitad del s. XVIII, posiblemente traído del convento de Cabeza de Alba (Corullón), con el niño Jesús jugando a los naipes con un franciscano y que su interpretación tanto ha dado que escribir (Roso de Luna, Sánchez Dragó, García Vega...). En las inmediaciones del santuario existió un hospital de peregrinos, con la advocación de Santiago. Actualmente, en lo que fueron los antiguos cobertizos que rodean el santuario de las Angustias hay un magnífico albergue municipal de peregrinos. Dejando a mano derecha el **Castro de la Ventosa**, asentamiento prerromano primero (*Bergida*) y cabeza del Bierzo visigodo y



altomedieval después (*Bergido*), y **Pieros** a su izquierda, con su iglesia consagrada por el obispo Osmundo en el siglo XI, el Camino continúa en dirección a **Valtuille** y **Villafranca**, a la que se llega por un viejo camino entre viñedos, que desemboca por la parte posterior de la iglesia de Santiago, en cuyas inmediaciones está el albergue de peregrinos municipal y el de la familia Jato.

Villafranca (3.500 habitantes el municipio), en la confluencia del Burbia y el Valcarce, a 504 metros de al-

titud, debe su origen en gran parte al camino jacobeo. Nace como un "*Vico francorum*" alrededor de un monasterio cluniacense y de los hospitales de Santiago y San Lázaro, pero al que muy pronto los privilegios y fueros de Alfonso IX (1192) y otros reyes añadirán nuevos pobladores y un poderoso concejo. Posteriormente, en el siglo XV, se convertirá en cabeza del marquesado de Villafranca, de la que es recuerdo su castillo, construido a comienzos del siglo XVI, y en el núcleo de población más importante

del Bierzo hasta finales del siglo XIX. El hito jacobeo que es Villafranca lo testimonia no sólo su iglesia de Santiago con la Puerta del Perdón, del siglo XIII, sino toda una serie de iglesias y conventos monumentales: **San Francisco**. Formó parte del conjunto monástico levantado en el siglo XIII y muy reformado en épocas posteriores. Además de uno de los retablos más interesantes de la provincia, en el que intervienen el escultor José de Ovalle y Bernardo de Quirós y los ensambladores Francisco González y Fran-



Convento de los P. Paules



Iglesia de San Francisco

cisco López de Sixto, artistas locales pero de gran calidad artística; sobresalen las pinturas de su armadura, obra del siglo XV. Aquí reposan los restos del gran bardo romántico berciano, Enrique Gil y Carrasco, traídos desde Berlín en 1987. **La Colegiata de Santa María.** Comenzada por sus patronos, los marqueses de Villafranca, a mediados del siglo XVI, se reconstruirá casi en su totali-

dad en el siglo XVIII. Además de la monumentalidad de su fábrica, destacan el altar de la Trinidad, obra realizada por Francisco Juli, en el XVI; el altar mayor, de estilo neoclásico, obra de Guerra; y la sillería del coro, realizada en el XVIII. Y junto a ellas, **el Colegio de la Compañía de Jesús**, fundado por el indiano local Gabriel de Robles Valcarce Balboa en el siglo XVII, luego convento y colegio de

Paúles, y que desde el último Jacobeo sirve un tiempo de hospedería, a no ser la iglesia, que bajo la advocación de San Nicolás, hace las veces de parroquial. Además con su importante, recientemente recuperado, en parte, museo de ciencias naturales, De todo el conjunto sobresale la iglesia, fiel al más puro estilo jesuítico, con un notable retablo, obra realizada a finales del Seiscientos por los citados artistas locales López de Sixto y José de Ovalle, y el claustro, obra ya del siglo XVIII, y próximo estilísticamente al barroco gallego.

Los conventos de la **Anunciada** (XVII), **San José** (XVII), la **Concepción** (XVI), la **Divina Pastora** y hospitales (San Lázaro, Santiago, San Roque, San Juan, Sancti Spiritus y hospital de pobres), éstos últimos desaparecidos, completan el patrimonio religioso de la villa en los que se guardan piezas de alto religioso y artístico, como son, entre otras muchas: el retablo y el sagrario del convento de la Anunciada, obras de factura italiana de gran mérito y del siglo XVII. Sin lugar a dudas, entre todo este rico patrimonio, destaca la iglesia de **Santiago** que ha sido y es uno de los monumentos más importantes del Camino, no sólo por su interés arquitectónico sino,



Calle del Agua



Torre del castillo

sobre todo, por el privilegio del que dispone, según el cual los peregrinos enfermos e impedidos ganaban el jubileo sin necesidad de llegar a Santiago de Compostela. Es un edificio de una sola nave con un ábside semicircular que cubre con bóveda de horno, mientras el cuerpo lo hace mediante una armadura de madera. Aunque es obra del siglo XIII, sufrirá una serie de modificaciones en momentos posteriores, que afectarán sobre todo a su cubierta, remodelada al igual que la parte superior de los muros perimetrales en el siglo XVIII. De todo el conjunto destaca el Cristo, semejante

a los también bercianos de Cacabelos, Arganza y Vega de Espinareda; y, principalmente, su Puerta del Perdón que está formada por cuatro arquivoltas apuntadas, sobre todo la primera y segunda, y apeadas sobre capiteles sostenidos por diez columnas engarzadas de fuste liso que descansan sobre una basa ática y alojadas en el ángulo entrante de codillos con sus bordes entre dos fustes, redondeadas en forma de boquetón para formar otras falsas columnas intercaladas entre las primeras. Dos de los arcos están ornados con baquetones y cavetos, el tercero con hojas, tal vez de vid,

y el último, el más interesante pero peor conservado, con roleos vegetales y seis parejas de figuras, cuatro de ellas nimbadas (tal vez los Apóstoles y los cuatro Evangelistas). En la clave, la estatua del Pantocrátor entre bloques decorados de follaje. Los capiteles de la izquierda del observador tienen dos filas de arquillos; la Crucifixión, con la Virgen y San Juan; y escenas de la Epifanía: los tres reyes Magos cabalgando hacia el palacio de Herodes, el sueño de los Magos, el anuncio del ángel y la Adoración del Niño. En los de la derecha, motivos vegetales: racimos de uvas con largos



tallos que se entrecruzan y rematados con hojas; grupos de animales entrelazados: leones, aves con cara humana (arpías), hojas y palmetas en abanico. Toda la portada está encuadrada en un alfiz que remata en un alero de canecillos. En fin *“una de las piezas de escultura románica más finas y selectas de la región”*, como escribió Gómez Moreno. También en Villafranca se dieron casos, y milagros, relacionados con el Camino, como lo sucedido al peregrino Lufard de Sciderich, que engañado y apaleado por un mesonero tuvo que pagar su estancia con un tabardo que, al llegar a Santiago, apareció

en los hombros de la estatua del Apóstol (Carro Celada).

El Camino entra en Villafranca por la iglesia de Santiago, recorría la calle *del Agua*, de viejas casas y palacios blasonados, y por el puente sobre el Burbia salía en dirección al valle del Valcarce, después de pasar el puente, construido por donación del canónigo villafranquino, recordado por una calle solamente, que fue secretario del arzobispo de Méjico en el s. XVIII, Francisco Aren de Soto, al que Villafranca debe tantas obras y fundaciones. Pero antes, al sur de Villafranca, la vecina villa de **Corullón**, capital de

la antigua Merindad de ese nombre, bien merece una visita. Nada más comenzar el paseo, siguiendo el curso del río Burbia, junto al arroyo de San Juan, se encuentra la pequeña iglesia románica de San Juan de San Fiz (BIC 1982), una de las cuatro primitivas parroquias de Corullón. Construida en el primer tercio del siglo XIII y vinculada a la Orden Hospitalaria de San Juan ya la Encomienda de Quiroga, su restauración y las excavaciones arqueológicas mostraron que se levantó sobre un edificio romano del siglo II, probablemente un aljibe, reutilizado en la Alta Edad Media como si las su-



Vega del Burbia desde el mirador de Corullón



San Miguel de Corullón

cesivas culturas se obstinasen en permanecer aquí a través del tiempo y de la historia. Y en un momento, el núcleo de esta villa sobre *"colinas de declive manso y suave, huertas de esmerado cultivo, praderías de verdor eterno, sotos de castaños y frutales, las higueras de Canaán, los olivos de Atenas y las vides de Chíos"*, en palabras de Enrique Gil y Carrasco. También es Corullón serenidad en el intacto templo románico de

San Miguel (BIC 1931), hogar del magnífico calvario bizantino (hoy, como casi todo, en León). Fortaleza vigilante es la reformada iglesia de San Pedro y atrevimiento en los 36 espléndidos canecillos de la otra iglesia románica y parroquia, la de San Esteban (BIC 1931), con su portada similar a la santiaguesa de las Platerías, fundada en 1086 por el corullonés Pedro Muñiz, hermano de Jimena Mu-

ñiz, la valiente compañera del rey Alfonso VI (y abuela de Alfonso Enríquez, el primer rey de Portugal), sacrificada en la política europeísta del monarca.

Aún más, Corullón es la atalaya del castro, e inmemorial monasterio, de *San Sadorín* (San Saturnino), asilo de los monjes bercianos en los tiempos tormentosos; el pensativo convento de San Martín en la ladera, o, más abajo, cerca del río Burbia, el fecundo linaje del de Santa Marina de Valverde, de donde partió en el año 1138 el abad Florencio para reformar el más tarde poderoso de St^a María de Carracedo. Y no menos el cenobio recoleto franciscano de Cabeza de Alba, el mejor conservado gracias al abrazo cómplice de los castaños, presidio desde 1815 del ilustrado Ruiz de Padrón, artífice de la abolición de la Inquisición y uno de los padres de la Constitución de 1812, amigo personal de Benjamín Franklin y George Washington. Y luego el Castillo, prodigioso centinela de todo El Bierzo Bajo, levantado en el s. XIV por los Rodríguez de Valcarce, estirpe del marquesado de Villafranca, donde el sol se hace sombra riéndose de las nubes fugaces después de dorar los erizos de los sotos, las aceitunas de los olivos, el más hermoso balcón del

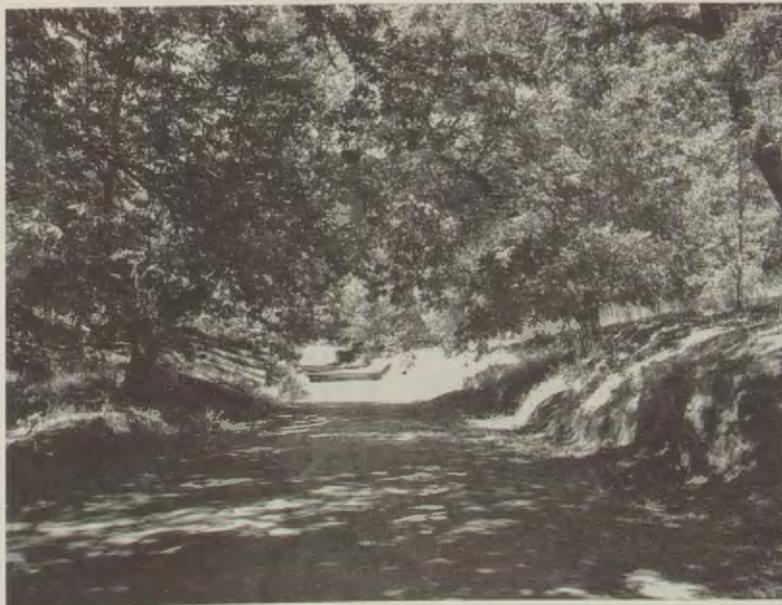
valle y los blasones de la casa solar de los Goyanes. Asimismo este apacible y tolerante rincón del alma, es el lugar de leyendas *escalofrantes* de *lobishomes*, como la del *Loboda xente*, que, dada a conocer por la popular revista local *A Curuxa*, otros no sintieron ningún *escalofrío* en utilizarla sin citar sus fuentes.

A la vuelta al punto de partida, al peregrino se le ofrece la alternativa de continuar desde Villafranca hasta Trabadelo por el bello camino de **Pradela**, donde se puede contemplar la explotación aurífera romana de Los Cáscaros, o internarse directamente en el encajonado y mágico **valle del río Valcarce** – hoy vulnerado por los viaductos de la A.6–, hasta llegar a las cumbres del puerto del Cebrero. Se sale por la margen izquierda del río, dejando al otro lado el castro de A Redoniña, gracias a la acción del abad de Santa Marina de Valverde (Corullón), el tan nombrado Florencio, que en el siglo XII con sus monjes y criados, rompió una peña, *“para por medio della dar camino en tal terrible angostura”*, en reconocimiento a la donación de la décima parte del portazgo que tenía doña Urraca en Villafranca. En su recorrido, los peregrinos dejan lugares de nombres entrañables e historia casi olvidada, acu-

rucados en las partes más despejadas del valle estrecho y risueño flanqueado por emplazamientos castreños, donde todavía resuenan los ecos de la atropellada retirada de las tropas inglesas de sir John Moore, perseguidas por las napoleónicas; o, en sus recodos, los susurros de los emboscados carlistas de las Partidas de Carballo, Mosteiro o el Cojo esperando el paso de los correos o de los ricos arrieros maragatos.

El valle fue una de las Tenencias del Bierzo en los siglos XI-XIII hasta pasar a las manos de los García Rodríguez de Valcarce y, desde finales del siglo XV, a la jurisdicción de los marqueses de Villafranca que, bajo la denominación de Merindad de Valcarce, lo mantendrán hasta el siglo XIX. A 4,5 km,

limitado por el castro de la Corona, surge **Pereje**, con su hospital dependiente del Priorato del Cebrero y hoy con un buen albergue de peregrinos de la Junta vecinal. Más adelante (6,5 km), **Trabadelo**, al que se accede tomando un desvío a la derecha de la que era antigua carretera nacional. Repoblado por Gelmírez y con un hospital bajo la advocación de San Lázaro y un moderno albergue municipal. En sus inmediaciones debía levantarse el castillo de Autares, en el que se cobraba un portazgo, a veces abusivo, que el rey Alfonso VI en 1078 eximió a los peregrinos. Antes de llegar a **La Portela** (2,2 km), donde se cobraba un portazgo, se atraviesa el arroyo Valdelobas por el puente de Tréveda o **Laredo**, con poblamiento hasta el siglo XVII,



Paisaje de Trabadelo



lugar en que se recuerda una de las leyendas de *lobishomes* de la misma naturaleza que la de Corullón, tan comunes en todo el Bierzo Oeste, que atemorizaban a niños y mayores en los filandones de las noches de invierno.

En La Portela el Camino abandona la carretera nacional VI, siguiendo por el foso norte de Los Castros, y entra en **Ambasmestas**, con su humilde y popular iglesia del siglo XVII. A 2 km está Vega de Valcarce pero, desde Ambasmestas, hay una desviación al frondoso valle de Balboa (5,4 km a su capital municipal) que con sus pallozas (Villafeile, Balboa, Canteixeira...), iglesia de Santa Bárbara (retablo manierista de Lucas Formente. 1579) y castillo (de los García Rodríguez de Valcarce, siglo XIV), vale una reposada visita.

Vega de Valcarce, cabecera del municipio de este nombre, se abre en el centro del valle, o canal, protegido por dos castros: el de Sarracín, en la margen derecha del río, y el da Veiga en la otra. En el primero se asienta el castillo de Sarracín, todavía en buen estado, construido por lo García Rodríguez de Valcarce en el siglo XIV, posiblemente sobre otro anterior del siglo X, tal vez erigido por Sarracino, hijo del berciano conde Gatón que tan relevante pa-



Atardecer en el Camino

pel jugó en la repoblación del Bierzo y la Meseta a finales del siglo IX. Vega, cuna del notable pintor costumbrista Primitivo Álvarez Armesto, que cuenta con un albergue, continúa ejerciendo de centro comercial de estas montañas y mantiene sus antiguas ferias de los días 6 y 22 de cada mes. En **Ruitelán** (a 2 km) hay un albergue; y es aquí donde muchos autores sitúan a *Uttaris*, la mansión romana de la Vía Augusta. A las afueras del pueblo se

encuentra la ermita con la gruta en la que, según la tradición, se cobijó San Froilán, al que, en este lugar, según se cuenta, un lobo le comió su caballería y el santo, Patrón de León y Lugo, le obligó a llevarle las alforjas hasta la capital gallega.

En Herrerías (a 0,5 km), rincón de preciosas y frescas praderías, se deja la carretera tomando otra a mano izquierda que cruza el río que ahora hay que seguir momentáneamente por la margen derecha. En este lugar hubo, durante siglos, una famosa ferrería además de múltiples fraguas y un hospital denominado "inglés" perteneciente a la Iglesia compostelana por bula del Papa Alejandro III en 1178. Y, por último, después de pasar el barrio del Hospital, dejando a un lado el castro de Penedo, a 1,5 km, el Camino se separa de la carretera, sigue por el valle y comienza la ascensión a La Faba (3 km), la más dura, y hermosa, desde Roncesvalles a Santiago de Compostela, por imponentes escalones de rocas entre una vegetación exuberante, *donde "todo es allí de insólita y agreste belleza"*, como dijo de la subida el vendedor inglés de biblias George Borrow en 1837. Pasada La Faba, con

su albergue de la diócesis, aparece **La Laguna de Castilla** (2 km), a 1.187 metros de altitud. Ahora la cuesta se hace más suave hasta alcanzar por fin la cima del puerto del **Cebreiro** (a 1.293 metros sobre el nivel del mar) donde hubo un albergue regentado por monjes benedictinos. Y la llegada a la cima, un recuerdo y una oración por el que fue

su párroco, entre 1959-89, Elías Valiña (1929-1989), el padre de las flechas amarillas que nos acompañan, el más importante valedor y revitalizador del Camino Jacobeo y al que tanto debemos todos.

En O Cebreiro, con sus pallozas y brumas, nos encontramos con el Santo Cáliz, en el que se produjo el milagro de la conversión del vino en

sangre por la incredulidad del monje que se mofaba del devoto campesino que todos los días, con nieve o con sol, asistía a la santa misa. Aunque todos los 9 de septiembre El Cebreiro es más berciano que gallego (Fiesta del Santo Milagro para los de esta parte del puerto), aquí dejamos El Bierzo para entrar en la Galicia administrativa.





difícil para mí aprender el castellano hablando –por las tiendas de Estella y Puente la Reina– mientras compraba las cosas necesarias para los grupos en Eguarte, por las calles de Pamplona y con mis vecinos en el tendido de la plaza de toros durante los Sanfermines, por los congresos jacobeos y, para incluir también al sur de tu país, con la romería del Rocío, junto con la Hermandad de Ginés.

Analizamos ahora otra de las múltiples facetas desarrolladas por Kuni, como es la Dirección de los Cursos para hospitaleros alemanes, que desde hace bastante años viene impartiendo anualmente, hacia el mes de marzo generalmente y que han contado desde sus comienzos con una nutrida participación y contrastado éxito. Cursos en los que en algunas de las convocatorias y desarrollo he tenido el privilegio de intervenir a su lado como colaborador. También le pregunto cómo los estructura, desarrolla, etc.

Organizo cursillos para la preparación y para la evaluación de los hospitaleros de lengua germánica desde el 2000. Cuando encontré a José Ignacio hablamos sobre su concepto de los cursillos para los hospitaleros voluntarios. Como profesor en la formación permanente de adultos, tarea básica a la

que me he dedicado profesionalmente (*"animateur des adultes"* lo llaman los franceses), tenía ganas de integrar mis conceptos del aprendizaje personal e interpersonal en una versión del cursillo preparatorio para hospitaleros adaptada a mis compatriotas. La estructura del cursillo se centra –además de en la información necesaria– en el encuentro personal y en la animación para arriesgarse más allá de lo habitual. Para que no se carguen demasiado, subrayo la norma: “De vez en cuando tenéis que absteneros de las abstinencias y penitencias.” Me siento muy feliz de contar con el apoyo de mi amigo hospitalero veterano Hep Fischer igual que con la presencia de hospitaleros españoles como tú, el Padre Miguel Ángel Pérez o Inma. Casi todos los cursillos, incluso los encuentros de revisión el primer fin de semana del Adviento, tienen lugar en Limburg/Lahn, ciudad conocida antes por su catedral, pero ahora en todo el mundo por el escándalo de un obispo irresponsable.

Otro aspecto interesante en el trabajo de Kuni fue la “creación” del llamado “Viaje de los Españoles” cuanto acontece un Año Santo Compostelano, (en dos de los cuales he podido participar a su lado). Ello me lleva a pregun-

tarle acerca de la “Karlsfest”, motivo central del viaje, y de todas las actividades desarrolladas durante la semana larga que viene durando la “excursión”. Asimismo le pido que nos describa los diferentes colectivos que se han “embarcado” en esa invernal aventura, (siempre en el último domingo del mes de enero).

“La creación”, como tu dices, tuvo lugar en Santiago de Compostela durante las “Jornadas de los párrocos del Camino de Santiago”. Padre Ángel, Don Jaime y Don Celestino se unieron conmigo en la “idea peregrina” de hacer con motivo del próximo Año Santo Compostelano una “peregrinación al revés”. Es decir, invitar a la gente española dedicada a la atención a los peregrinos a que viajen en autobús a Alemania y que descubran tan lejos de la tierra del Apóstol Santiago huellas jacobeanas. Para no coincidir con la temporada alta del Año Santo, elegimos finales de enero, fecha que corresponde con la fiesta de Carlomagno en su sede principal, celebrada con una impresionante misa solemne en la venerable catedral de Aquisgrán. En el primer viaje 1993 asistieron sacerdotes en su mayoría. En el segundo viaje, en 1999, fue una mezcla de sacerdotes, representantes



de las asociaciones jacobeanas y hospitaleros voluntarios. En el 2004 (cuando, a diferencia de los dos primeros viajes, la Archicofradía de Santiago negó su cooperación a última hora), fueron mis amigos de Ponferrada, Ángel Aránguiz, Domingo Sánchez y Bernardo Rodríguez, quienes organizaron a corto plazo el tercer viaje con un grupo de hospitaleros voluntarios por mayoría. Me hubiera gustado gestionar el cuarto viaje en 2010 junto a mi amigo Ángel, que era guía, intérprete y anfitrión de los tres primeros grupos. En mayo 2009, poco antes de su fallecimiento, nos encontramos por última vez y le prometí gestionar el viaje en 2010 yo sólo. Y lo hice en su homenaje con el apoyo de la Asociación de Estella y de nuevo con la asistencia de hospitaleros mayoritariamente. Gracias al Apóstol Santiago pude contar siempre con la ayuda eficaz de mis amigos jacobeanos alemanes, sea en Aquisgrán, Langerwehe, Colonia, Treveris y Prüm, u holandeses, sea en Maastricht y Roermond. Durante un congreso jacobeano en Pamplona se acordaron mis amigos navarros de los viajes al "Karlsfest" confirmando que: "...no somos los primeros en el Camino, en absoluto. Hay un Sankt Jakobus [sic] mas lejos de los Pirineos..."

La charla continúa jugosa y amena. Un tema lleva a otro. Ahora le ruego, como no podría ser menos, que nos hable acerca de cómo se observa desde Alemania, corazón de Europa, el hecho de el Camino como realidad universal que trasciende fronteras.

En Alemania mucha gente ha cumplido la peregrinación a Santiago de Compostela y siguen haciéndolo. Existen varias asociaciones jacobeanas, sobre todo locales, además de la Sociedad Alemana del Apóstol Santiago, que intenta dedicarse a todos los aspectos de la peregrinación, incluidas la investigación o la formación de los hospitaleros por mi parte. Antiguos caminos, usados en la Edad Media también por peregrinos y revitalizados hoy día gracias a la iniciativa de las asociaciones jacobeanas, atraviesan todo el país, del norte al sur y del este al oeste, enlazan países vecinos y pasan por fronteras orientales, insuperables hace 25 años. La red de los caminos señalizados con la concha ha pasado de 6.000 kms. y tiene un atractivo creciente. Poco a poco se pone a disposición una sencilla infraestructura.

Y al hilo del mismo tema, abordamos ahora su opinión acerca de los problemas que observa hoy en día en el Camino de Santiago, los riesgos,

como tal vez el creciente número de peregrinos o la quizá la excesiva comercialización del hecho jacobeano, sin descartar las amenazas o riesgos que se perciben de cara al futuro.

Hay varios aspectos considerables a comentar y reflexionar. Pero me pongo al lado de mi amigo José-mari, el párroco de San Juan de Ortega, el de la sopa de ajo, que se abstuvo de las críticas subrayando: "Kuni ¿quién soy yo para juzgar a un peregrino? No sé si el joven, que se comportó mal aquí en el albergue, se transformará a continuación de su caminar, gracias a una vivencia profunda religiosa o espiritual." Pues creo en la fuerza del propio Camino, en la capacidad de la transformación humana por medio de la ayuda del uno al otro, del encuentro y del compartir. No se trata solo de una creencia, sino también de una convicción basada en la historia del Camino de Santiago, que ha perdurado sobre todas las tonterías humanas a través de los siglos.

Háblame, Kuni, finalmente, acerca de tu actividad, tras tu jubilación y dimisión del cargo de Secretario Fundador de la Sociedad Alemana del Apóstol Santiago, de la que hablábamos al comienzo de nuestra conversación.



EL LEGADO DE ELÍAS VALIÑA: Presente y futuro del Camino de Santiago

Por Roger Morán de la Cruz

En recuerdo y homenaje a Elías Valiña "o cura do Cebreiro", la Fraternidad Internacional del Camino de Santiago (FICS), organizó este Foro Internacional en Villafranca del Bierzo y el homenaje en O Cebreiro, los días del 12 al 14 de diciembre de 2014.

Peregrinos, hospitaleros y amantes del Camino de Santiago de varios países y de España nos reunimos para debatir la problemática actual que está acuciando al Camino de Santiago.

Entre todos llegamos a estas conclusiones con el "Manifiesto de Villafranca del Bierzo".

El domingo, por la mañana, después de leer y aprobar las conclusiones, nos dirigimos en peregrinación simbólica desde La Faba a O Cebreiro entre nieve, niebla, lluvia, barro y mucho frío pero gratamente emocionados compartiendo una única ilusión y sentimiento.

Recordábamos el XXV aniversario del fallecimiento de

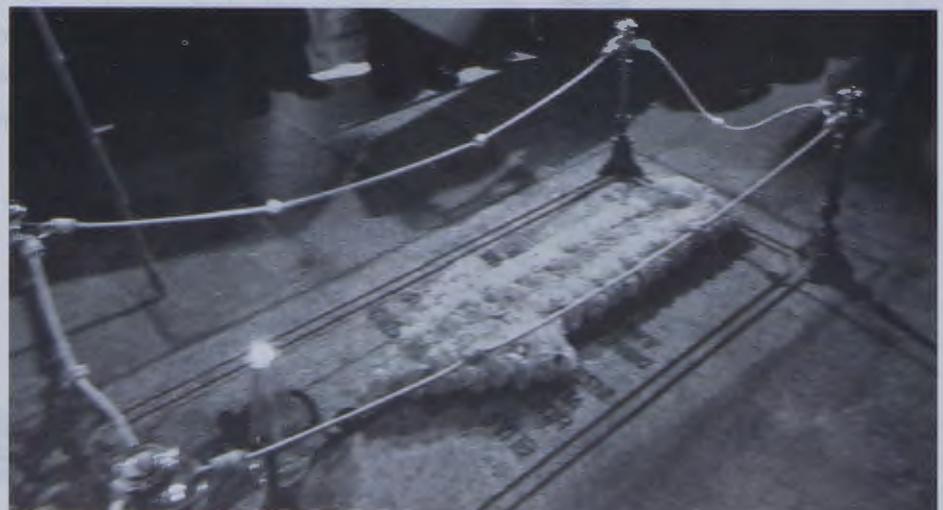
Elías Valiña y por lo tanto nos dirigimos al Santuario de Santa María la Real do Cebreiro, donde don Elías trabajó denodadamente durante treinta años de su vida, entre 1959 a 1989, en la recuperación del Camino de Santiago, en la labor pastoral de su parroquia y en la restauración del Santuario; en ofrecer una vida digna a los pobladores de O Cebreiro, la recuperación de las míticas pallozas: viviendas de montaña, y cuidado del medio ambiente plantando la arboleda que a día de hoy disfrutamos.

Elías Valiña Sampedro está enterrado en el Santuario y hasta aquí llegamos hermanados y emocionados donde

hicimos entrega de una ofrenda floral sobre su tumba con una gran flecha de flores amarillas en homenaje al gran legado que nos dejó con la flecha amarilla que él pintó, como seña internacional. Una ceremonia sencilla con cánticos que llegaron a emocionarnos.

Nos despedimos hasta una próxima ocasión que regresaremos como peregrinos y como visitantes para seguir manteniendo el espíritu del Camino de Santiago.

En Villafranca del Bierzo a 14 de diciembre de 2014 en el Foro Internacional "El Legado de Elías Valiña" organizado



MANIFIESTO DE VILLAFRANCA DEL BIERZO

por la Fraternidad Internacional del Camino de Santiago, FICS, tras analizar la problemática actual del Camino de Santiago, los participantes en el mismo, procedentes de: Corea del Sur, México, Japón, Filipinas, Portugal, EE.UU, Bélgica, Alemania, Francia, Italia, Argentina y España, investigadores, historiadores, hospitaleros, miembros de asociaciones jacobeanas, peregrinos y amantes del Camino, reunidos en asamblea abierta, fraternal, libre y democrática y unidos por el amor y el servicio a la peregrinación jacobea:

Han llegado a las siguientes conclusiones, por unanimidad, sobre los temas tratados:

PROPUESTAS A LA SECCIÓN 1 CREDENCIAL/COMPOSTELA

Se propone y se acuerda:

- Insistir en que la Credencial, además de un pasaporte en el Camino, identifica a las personas como peregrinos. Y eso implica una serie de derechos (acceso a los albergues fundamentalmente) pero también de deberes: comportamiento correcto y colaboración en los albergues de peregrinos, ayuda mediante donativo a su sustento y mantenimiento en los albergues de acogida tradicional jacobea, solidaridad con otros peregrinos en



el Camino, una actitud activa en el mantenimiento de un Camino limpio y un respeto al patrimonio jacobea que le va a envolver en toda la ruta. Por lo mismo, ni la credencial debe ser objeto de comercialización alguna (salvo, en su caso, para cubrir gastos básicos de imprenta o bien la entrega de un donativo completamente voluntario para ayuda de las personas o instituciones encargadas de entregarlas) ni mucho menos puede entregarse indiscriminadamente sin 1) Una explicación clara al destinatario de lo que significa el Camino y la peregrinación 2) Un compromiso del mismo, asumido y firmado en la propia credencial, de respeto a los valores del Camino.

- Rogamos a las entidades emisoras de credenciales que, en lo posible, las mismas se emitan en 2 idiomas y se entreguen debidamente selladas.

- Por tanto la credencial

sólo podrá ser entregada, debidamente sellada y de forma altruista, por asociaciones jacobeanas, parroquias, organizaciones e instituciones que asuman lo anteriormente expresado.

- "Compostela". Resulta evidente que los últimos cien últimos kilómetros que se exigen para obtener dicho documento por parte de la sede compostelana como certificado de peregrinación, son la causa principal de la masificación, desvalorización y confusión que reina en estos últimos tramos de los itinerarios jacobeanos, constreñidos, además, todos ellos a la Comunidad Autónoma de Galicia. La identificación, del Camino de Santiago con esos últimos kilómetros (inicio del Camino para más del treinta y cinco por ciento de los peregrinos) lleva a la frustración, desencanto y desmotivación de los miles de peregrinos jacobeanos de medio y largo recorrido.

Por otro lado, significa una reducción del itinerario a los límites estrictos de Galicia, olvidando la universalidad del Camino de Santiago y los itinerarios que nos han sido legados por la historia.

Por tanto se solicita a la catedral de Santiago: por una parte, la ampliación de los kilómetros para la concesión de la Compostela y por otra, que se incluya en el mismo documento y gratuitamente, el lugar de salida del peregrino al Camino de Santiago.

PROPUESTAS A LA SECCIÓN 2: DEFENSA DEL PATRIMONIO, DELIMITACIÓN Y SEÑALIZACIÓN DE LOS ITINERARIOS JACOBEOS

En los últimos años se ha asistido a continuos atentados contra el patrimonio y la identidad de los itinerarios jacobeos. Al respecto, no es baladí que estos atentados hayan afectado al Camino Francés, al Itinerario Cultural Europeo y Patrimonio de la Humanidad. Es fácil suponer que si la relación de intervenciones negativas que afectan a este itinerario han sido posibles ante la pasividad de las administraciones competentes, qué no estará ocurriendo en otras rutas jacobeanas que no gozan de esa protección. Este tipo de situación se ha dado en todas las Comunidades Autónomas. Por otro lado,

las obras e intervenciones de todo tipo que afectan a los itinerarios jacobeos ni llevan consigo en muchos casos un estudio de impacto ambiental y paisajístico que respeten el ámbito de los itinerarios históricos ni mucho menos se conceden alternativas dignas a los peregrinos.

Lamentable también es lo acaecido con innumerables inmuebles patrimoniales que nos lleva a pensar que ese enorme legado de la historia corre un serio peligro de abandono cuando no ruina ante la indiferencia o dejación de muchas administraciones públicas que tienen la ineludible obligación de defenderlo.

Por todo ello se propone y se acuerda:

- Adhesión a la petición del ICOMOS-España solicitando la inclusión inmediata del Camino Francés en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro de la UNESCO.

- Exigir el cumplimiento de las leyes de defensa y protección de los itinerarios históricos delimitados y calificados como "Camino de Santiago"

- Legislación para la protección real de las cuencas visuales del Camino de Santiago, así como del patrimonio paisajístico e histórico-artístico que contengan.

- Prohibir el asfaltado de los tramos viarios utilizados por peregrinos, y en el caso de

que sea absolutamente necesario, disponer al menos de una senda paralela.

- Habilitar pasos seguros en todos aquellos lugares que impliquen un peligro manifiesto para los peregrinos, con particular incidencia en los cruces de carreteras, cruces de vías de ferrocarril, etc.

- Procurar dedicar el 1% cultural de la obra pública en España no sólo a instalar áreas recreativas o monumentos, sino a rebajar el impacto de las grandes infraestructuras recurriendo a diferentes técnicas de la ingeniería del paisaje.

- La creación, en su caso, de un fiscal de defensa del Patrimonio Jacobeo.

- Reactivación del Consejo Jacobeo.

- Ofrecer descuentos, a los peregrinos con credencial, en el acceso musealizado a templos, monasterios o catedrales, siguiendo el ejemplo de algunos lugares que ya lo practican.

- Solicitar la implicación máxima de las instituciones europeas en la conservación y mantenimiento de un patrimonio que es común a todos.

Respecto a delimitación:

- Resulta imprescindible llevar a cabo una delimitación de los Itinerarios Jacobeos con el mayor rigor histórico como paso previo a su protección legal.

Respecto a señalización

Ante el caos de la señalización de todo tipo además



de la utilización interesada de las flechas amarillas, principal distintivo de la peregrinación jacobea en todo el mundo, reconocida como emblema universal del Camino de Santiago, proponemos:

- Unificación de la señalización del Camino de Santiago en todos los itinerarios europeos y sin excepciones, basada en la indicada por el Consejo de Europa. No obstante, allí donde sea posible, se mantendrá la utilización de las flechas amarillas.

- La articulación de una normativa específica para determinar quién está facultado para señalar, añadiendo sanciones rigurosas a quién no lo esté.

- Se propone que las entidades autorizadas sean las que siempre han velado por el camino y su señalización: las asociaciones, cofradías y entidades jacobeanas.

SECCIÓN 3: TURISMO Y PEREGRINACIÓN

La irrupción de la cultura del ocio en el Camino de Santiago ha incrementado los problemas que aquejan a las principales rutas: masificación, banalización, pérdida de la especificidad de la peregrinación jacobea y de los valores que la han determinado históricamente. Gran responsabilidad tienen las administraciones públicas, por promover campañas institucionales orienta-

das a vender el camino como "producto turístico".

Proponemos y acordamos:

- Reorientar las campañas turísticas institucionales del Camino de Santiago respetando los valores tradicionales de peregrinación.

- Apoyo a las asociaciones, cofradías e instituciones vinculadas al Camino para lograr que ejerzan una acción didáctica con el peregrino.

- La inspección rigurosa de todos los servicios dirigidos al peregrino.

- La apertura y buen estado de los templos, iglesias, ermitas y monumentos que jalonan la ruta.

SECCIÓN 4: HOSPITALIDAD Y ACOGIDA AL PEREGRINO

La hospitalidad dispensada a los peregrinos jacobeanos, sin duda alguna, uno de los elementos fundamentales que sustentan al Camino de Santiago.

Actualmente, ante la ausencia de una regulación común, han proliferado los albergues cuyo objetivo principal es acoger al peregrino a cambio de un precio fijado.

Proponemos y acordamos:

- Solicitar un esfuerzo para la homologación de las legislaciones de acogida al peregrino para que sean compatibles entre sí.

- Los albergues de acogida tradicional y altruista, atendidos por hospitaleros voluntarios, han sido y son la base y el alma del Camino. En ese sentido deben ser objeto tanto de especial protección como de una normativa específica que los ampare y distinga.

- Sugerimos un cambio en la calificación de los albergues privados de nueva creación para evitar la confusión con los albergues tradicionales (por ejemplo Posada de Peregrinos, Hostal de Peregrinos).

- La preferencia, en todos los albergues tanto de acogida tradicional como institucional, a los peregrinos de a pie y, dentro de ellos, a los de largo recorrido, evitando la reserva de plazas en este tipo de Albergues.

- Configurar, promover, apoyar y divulgar una red estable de albergues u hospitales para peregrinos de invierno, que se comprometan a abrir durante estos meses.

- Adecuar los horarios en todo tipo de albergues de peregrinos, tradicionales e institucionales, de los Caminos de Santiago, para asegurar el descanso de los peregrinos y hospitaleros.

El Camino está hecho para andarlo y vivirlo, no para vivaquear de albergue a albergue haciendo colas desde las nueve de la mañana. El respeto y la solidaridad deben primar en la acogida jacobea.

¡ULTREIA E SUSEIA!



EL CAMINO REAL DE INVIERNO

Por Miguel Ángel Pérez Vega

De cuando en cuando y de modo recurrente aparecen noticias sobre el llamado "Camino de Invierno" y, en ocasiones con referencias a nuestra Asociación.

Básicamente las noticias van en dos sentidos: en algunos lugares del Camino Francés se quejan que, en Ponferrada, se anima a los peregrinos a recorrer el Camino de Invierno con la consiguiente merma de peregrinos en el Camino Francés. Y desde el Camino

de Invierno se quejan que en Ponferrada se hace excesiva valoración del Camino Francés y se considera en menos el Camino de Invierno. Para unos apoyamos demasiado el Camino de Invierno y para otros lo apoyamos poco. Total, todos descontentos. Y, a veces, se mira de reojo a nuestra Asociación, como si nosotros tuviéramos algo que ver en el asunto.

Por so, nos parece necesario decir algunas palabras sobre el tema:

- La Asociación no "in-

venta" caminos nuevos, ni los publicita. Pero sí acoge y ampara todos los variados itinerarios que hacia Santiago de Compostela siguen los peregrinos atravesando el territorial comarcal berciano.

- La Asociación sí está empeñada en reconocer lo que es una realidad: no todo el Camino de Santiago en el Bierzo se agota en el Camino Francés. Hay también otras rutas. De hecho, desde la Asociación y a través de esta revista OSMUNDO, se han publicado estudios de las di-





versas rutas de peregrinación en el Bierzo, por ejemplo, en la primera de las separatas que se insertan en las páginas centrales de cada número.

• Aparte de esta labor de estudio, la Asociación acoge con gusto y acompaña a grupos organizados por otras Asociaciones hermanas que recorren los Caminos a Santiago en el Bierzo. Basta releer anteriores números de esta revista para encontrar noticias sobre el "Camino Viejo" o el "Camino de la Montaña", o el "Camino del Manzanal" o la ruta que seguían los peregrinos cuando la nieve ponía graves dificultades al paso por la Cruz de Ferro y que elegían bajar hasta Calamocos y enlazar en Congosto con la ruta del Manzanal, por ejemplo.

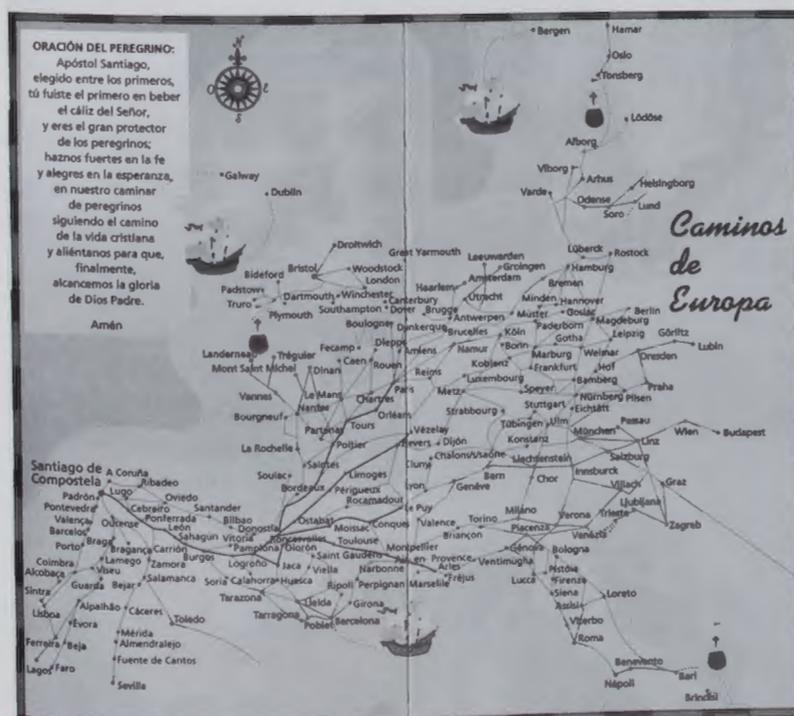
• La Asociación se siente obligada a cuidar y proteger todas las rutas de peregrinación a Santiago que discurren por el Bierzo, más allá de su importancia, antigüedad, número de peregrinos que discurren por ellas, etc. Así se refleja en los Estatutos de la misma.

• Por lo mismo la Asociación está obligada a facilitar la información que los peregrinos demandan sobre tal o cual itinerario, posibilidades de alojamiento, señalización de las rutas, etc.

• Si aparecen cada vez más "caminos" es sólo una muestra más de la vitalidad que a lo largo de los tiempos ha alcanzado el Camino de Santiago a su paso por el Bierzo. Y esto debería ser un motivo para la alegría y no

para el enfado. De otro modo, podría pensarse que estas disputas entre los diferentes itinerarios están motivadas mayoritariamente por temas que tienen que ver con el aprovechamiento económico del paso de los peregrinos. Y ello sería dar razón a aquellos que critican el sesgo cada vez más comercial de la ruta jacobea. Y esta Asociación no comparte esta forma de ver las cosas y se siente obligada a luchar contra la banalización de la ruta o su reducción a aspectos de rentabilidad económica o de mera actividad turística.

Por ello, esforcémonos en acoger a los peregrinos y no en espantarlos, que más parece que andamos a la greña en vez de atenderlos.



Jornada Jacobea

VIEJO CAMINO DE SANTIAGO O CAMINO OLVIDADO

D. Jacinto Prada Baro

Conferencia impartida el 18 de diciembre de 2014 en el Salón de Actos de la Casa de la Cultura de Ponferrada.

Por Roger de La Cruz

Dentro de las actividades de la asociación, el día 18 de diciembre, en el Salón de Actos de la Casa de la Cultura, en Ponferrada, celebramos la ponencia "Viejo Camino de Santiago o Camino Olvidado" a cargo de D. Jacinto Prada Baro, natural de Barrillos de las Arrimadas, (León), población situada entre Boñar y Cistierna.

Esta ponencia se lleva a cabo dentro de las actividades de las Jornadas Jacobeas que la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo, celebra durante el mes de diciembre.



D. Jacinto Prada Baro, acompañado por D. Roger Morán de la Cruz, presidente de la Asociación

Don Jacinto Prada Baro, se licenció en Filosofía, alternando sus estudios con varios trabajos para poder costearlos; ejerciendo el magisterio, como maestro y no como profesor, dato que a él le gusta recalcar bien, en varias localidades de Barcelona, ciudad en la que fijó su residencia.

Actualmente, D. Jacinto Prada Baro se encuentra jubilado y dedica su tiempo a su familia y a su otra pasión que es el Camino de Santiago, más exactamente al Viejo Camino de Santiago o Camino Olvidado, camino que pasa por su pueblo de Barrillos de las Arrimadas.

Ha diseñado y confeccionado una página Web: www.viejocaminodesantiago.es sobre dicho camino a la que dedica la mayor parte de su tiempo, divulgando y defendiendo con mucho entusiasmo este camino, dándolo a conocer a través de las asociaciones por donde transcurre, a los medios de comunicación y a las administraciones e instituciones.

Don Jacinto Prada Baro nos habló con mucha ilusión y entusiasmo de un camino que prácticamente estaba olvidado, del Viejo Camino de Santiago. Un camino que procedente de Europa es, posiblemente, el más recto y antiguo que utilizaron los primeros peregrinos.

Este camino se inicia en Bilbao, donde Santiago es Patrón, y va recorriendo las distintas provincias de Santander, Palencia y León, entrando en El Bierzo, por el pueblo con el nombre más largo: Colinas del Campo de Martín Moro Toledano, en el municipio de Igüeña.

El camino se une al Camino de Santiago francés, en Columbrianos (León), por tener que desviarse hacia la izquierda, a causa del Embalse de Bárcena. Antiguamente atravesaba los pueblos desaparecidos de Bárcena del Río y Posada del Río, llegando a tomar el Camino Real de Carlos III, posteriormente uniéndose al camino francés en Cacabelos.

Un itinerario que prácticamente estaba olvidado pero que con el ánimo y empeño de unos pocos como el de don Jacinto Prada Baro y con

la inestimable ayuda de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Vizcaya, este Camino Viejo de Santiago deja de ser el Camino Olvidado, recobrando la vida que siempre tuvo.

Desde nuestra Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo, y con la colaboración entusiasta, agradecida y desinteresada de don Jacinto Prada Baro, y del alcalde del Ayuntamiento de Igüeña (León), don Alider Presa Iglesias y las pedanías por las que atraviesa este hermoso camino, colaboramos desinteresadamente para darle toda la importancia que tuvo.

Don Jacinto Prada Baro, se despidió agradeciendo la invitación y nos animó a continuar divulgándolo y a caminarlo para conocerlo y así poder difundirlo con más conocimiento.



Antiguo puente sobre el pantano de Bárcena

ACOGIDA DE PEREGRINOS EN EL AÑO 2014

Estadística del Albergue “San Nicolás de Flüe” de Ponferrada

Por Miguel Ángel Pérez Vega

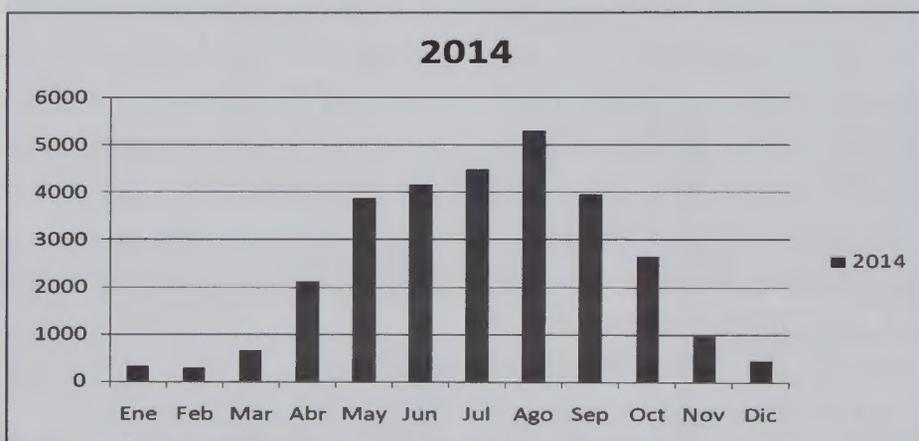
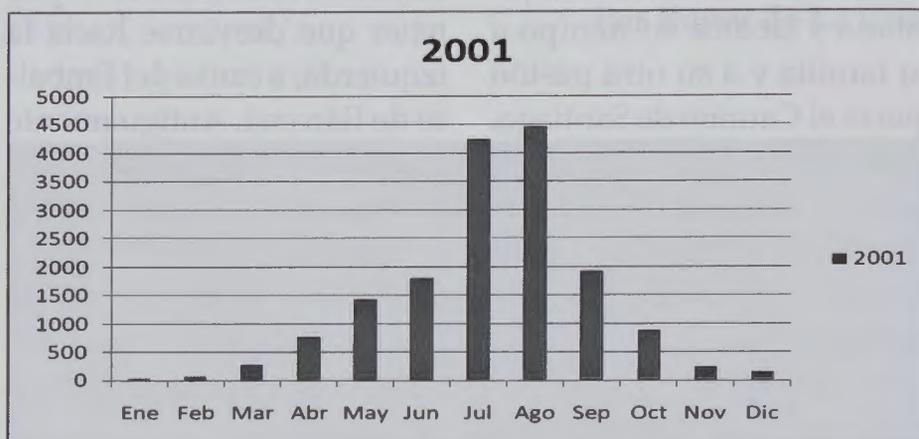
1.- Algunos datos:

Datos de pernотaciones en el albergue de Ponferrada en cada uno de los meses de los años 2001 y 2014.

	2001	2014
Ene.	39	323
Feb.	63	293
Mar.	264	649
Abr.	770	2129
May.	1434	3869
Jun.	1796	4159
Jul.	4260	4485
Ago.	4479	5305
Sep.	1920	3967
Oct.	880	2654
Nov.	231	957
Dic.	146	452
Totales	16.282	29.242

2.- Algunos gráficos:

Los gráficos de los datos del apartado anterior



En este artículo que-
remos presentar
la evolución de la
ocupación del albergue de
peregrinos del Camino de
Santiago de Ponferrada “San
Nicolás de Flüe” tomando
como referencia los datos de
pernoctaciones del primer
año (2001) y el último (2014).

A partir de los datos y su
visualización a través de los
gráficos podemos sacar algu-
nas conclusiones:

- Se observa claramen-
te una estructura piramidal
cuyo vértice se alcanza en el
mes de agosto, con aumen-
to de peregrinos de enero



a agosto y disminución de agosto a diciembre. Esto se percibe con mayor nitidez en el gráfico del año 2001.

- Los meses de julio y agosto, meses de las vacaciones de verano en España, siguen siendo los de mayor ocupación en ambos casos.

- Los meses de enero y febrero son los de menor ocupación en ambos casos.

- Los últimos meses del año, noviembre y diciembre, muestran mayor ocupación que los primeros, enero y febrero.

- Los datos empiezan a ser más consistentes a partir de marzo. Generalmente coincide con el final de la Cuaresma y la Semana Santa. Se suele decir que las vacaciones de Semana Santa marcan el punto de arranque.

- La variación mayor entre ambos años se observa en los meses de la primavera: abril, mayo y junio. La peregrinación en el año 2001 era más estacional, más del verano, mientras que en 2014 la ocupación aparece más repartida a lo largo del año, y ha dejado de ser preferentemente estival.

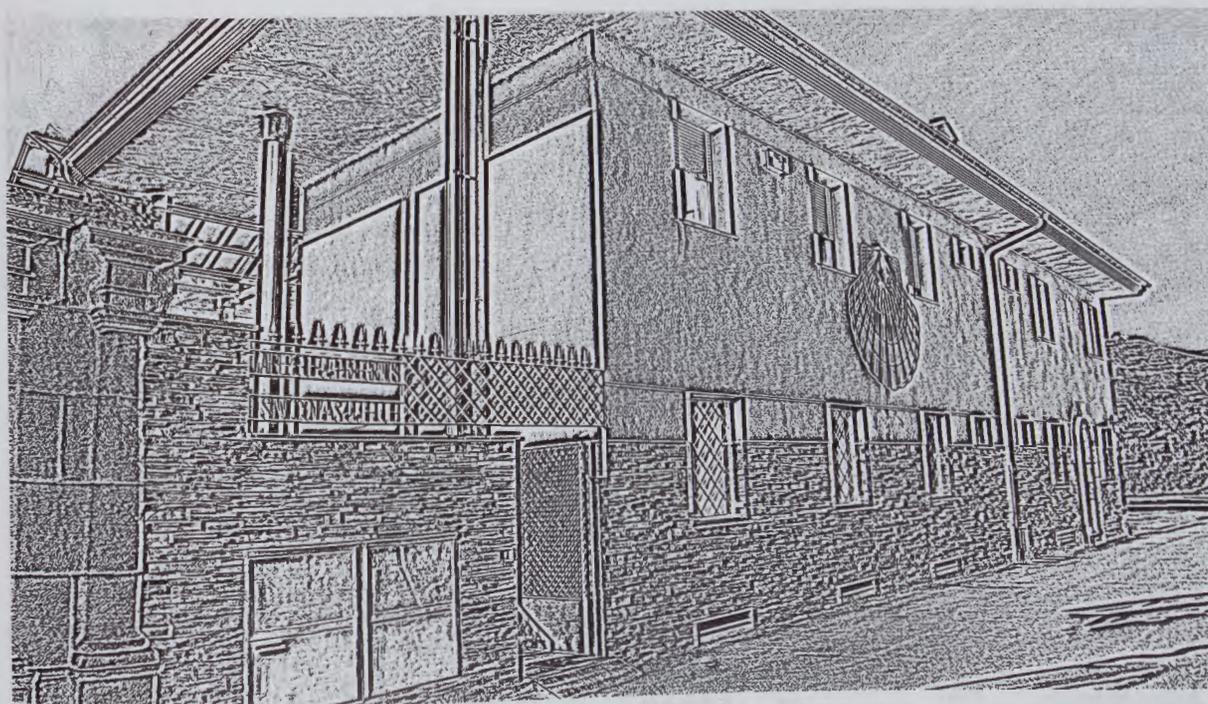
- Una tendencia parecida se observa en los meses de otoño, septiembre y octubre, aunque en menor medida.

- En términos cuantitativos se da un crecimiento en todos los meses. Cada vez hay más peregrinos en el Camino de Santiago.

Hay otros datos, que van más allá de los números, y que deben ser tomados en consideración: en 2001 la

mayoría de peregrinos eran españoles, en 2014 la primacía es para los extranjeros. Los peregrinos nacionales se concentran más en los meses de verano. El crecimiento grande en las primaveras y los otoños se debe a mayor presencia de peregrinos europeos, generalmente del centro y el norte de Europa y suelen ser gentes de edad madura o de reciente jubilación.

Aparecen cada vez mayor número de peregrinos de los países eslavos y del este de Europa. Crece espectacularmente el número de peregrinos asiáticos, especialmente de Japón y de Corea del Sur. La época de los grandes grupos organizados desde centros escolares o parroquias suele concentrarse en el mes de julio.



Albergue de peregrinos "San Nicolás de Flüe". Ponferrada



ESTADÍSTICAS REFUGIO GAUCELMO AÑO 2014

Por Roger Morán de la Cruz

El Refugio Gaucelmo en Rabanal del Camino está gestionado por The Confraternity of St. James, de Londres en colaboración con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo.

Desde el día 1 de abril y hasta el día 31 de octubre ambos en el año 2014, los peregrinos que pernoctaron en éste Refugio Gaucelmo que está atendido por hospitaleros voluntarios de distintas nacionalidades, fueron los siguientes:

AÑO 2014							
PIE	4.670	BICI	231	CABALLO	3	TOTAL	4.904

PEREGRINOS POR PAÍSES AÑO 2014

TOTAL: 4.904

ALEMANIA	508	ESPAÑA	561	MALTA	2
ARGELIA	2	EST. UNIDOS	695	MÉXICO	15
ARGENTINA	22	ESTONIA	9	NVA. ZELANDA	29
AUSTRALIA	194	FILIPINAS	1	NORUEGA	31
ANTIGUA & BARBUDA	1	FINLANDIA	47	POLONIA	179
AUSTRIA	49	FRANCIA	264	PORTUGAL	13
BÉLGICA	33	HOLANDA	131	PUERTO RICO	1
BIELORRUSIA	11	HUNGRÍA	55	REINO UNIDO	293
BRASIL	56	INDIA	3	PERÚ	2
BULGARIA	10	INDONESIA	6	RUMANÍA	7
CANADÁ	225	IRLANDA	133	RUSIA	14
CHILE	5	ISLANDIA	1	SINGAPUR	1
CHINA	13	ISLAS MAURICIO	1	SUDÁFRICA	53
COLOMBIA	2	ISRAEL	25	SUECIA	73
COREA DEL SUR	223	ITALIA	526	SUIZA	25
CROACIA	5	JAMAICA	2	TAILANDIA	1
CUBA	1	JAPÓN	39	TAIWAN	4
CHECA REP.	24	LETONIA	7	TURQUIA	1



DINAMARCA	211	LÍBANO	2	UCRANIA	1
DOMINICANA REP.	1	LITUANIA	18	URUGUAY	1
ESLOVAQUIA	12	LUXEMBURGO	1	VENEZUELA	8
ESLOVENIA	13	MALASIA	2	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----
		TOTAL	4.904		

**EVOLUCIÓN DEL PASO DE PEREGRINOS DESDE EL AÑO 1991 A 2014
CON UN TOTAL GENERAL DE 140.291 PEREGRINOS.**

AÑO	1991-2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	TOTAL
PIE	94.768	5.682	5.335	4.490	4.394	4.786	5.282	4.670	129.407
BICI	9.037	359	257	274	224	139	214	231	10.735
CABALLO	138	0	1	0	3	1	3	3	149
TOTAL	103.943	6.041	5.593	4.764	4.621	4.926	5.499	4.904	140.291

**EVOLUCIÓN DEL PASO DE PEREGRINOS DESDE EL AÑO 1991 A 2014 CON UN
TOTAL GENERAL DE 140.291 PEREGRINOS.**

AÑO	PIE	BICI	CABALLO	TOTAL
1991-2007	94.768	9.037	138	<u>103.943</u>
2008	5.682	359	0	<u>6.041</u>
2009	5.335	257	1	<u>5.593</u>
2010	4.490	274	0	<u>4.764</u>
2011	4.394	224	3	<u>4.621</u>
2012	4.786	139	1	<u>4.926</u>
2013	5.282	214	3	<u>5.499</u>
2014	4.670	231	3	<u>4.904</u>
TOTAL	129.407	10.735	149	<u>140.291</u>



AL PASO DE LOS DÍAS...

Por Miguel Ángel Pérez Vega

No es fácil recoger la vida de la Asociación durante el año 2014 en unas líneas. Porque en unas líneas se recogen actividades, sucesos, anécdotas...y, evidentemente, la vida de la Asociación es bastante más que eso: son también expectativas, proyectos, ilusiones, deseos, etc., que, en ocasiones, llegan a cuajar y en otras no.

Como ocurre en la mayoría de las tareas humanas es bastante más lo que no se ve que lo que aparece a los ojos de quienes miran: ahí van horas de despacho, de trabajo administrativo, de trámites burocráticos, de llamadas telefónicas o de e-mails cruzados, de reuniones y encuentros, unos más formales que otros, unos más productivos y eficaces que otros.

Con todo eso, a la hora de plasmar, aunque sea sucintamente, la vida, tareas y afanes de la Asociación a lo largo del año 2014, aparecen, algunos de nuevo y otros recurrentemente temas que han recabado nuestra atención en este último año.

Hemos asistido con ex-

trañeza a reseñalizaciones del trazado del Camino que alteran en ocasiones la senda histórica y de las cuales nada se nos ha comunicado y para nada se ha pedido nuestra colaboración ni asesoramiento. Y por lo tanto, puesto que no son obra nuestra, no nos sentimos concernidos por las mismas, aunque lo decimos con sinceridad, nos habría gustado que se contara con nosotros. A continuación van un par de ejemplos.

Se ha incluido un nuevo trazado paralelo en la senda del Camino Francés, en la Ciudad de Ponferrada, una vez pasado el puente de La Puebla y en el transcurrir del Camino al polígono de las Huertas del Sacramento, en su acceso a Los Molinos, un acceso, solamente, peatonal sobre el Río Sil, a través del Parque de la Concordia y al paso por el Museo de la Energía.

La simbología de la señalética es la misma que el trazado por la ciudad pero, es equívoca, causando confusión entre los peregrinos.

Por lo que respecta al Camino Real de Invierno se han suprimido mojones en el área

de La Borreca y se ha variado el trazado a su paso por Toral de Merayo y en su aproximación a Priaranza del Bierzo, suponemos que con ello se facilita la visita al importante vestigio arqueológico de la ermita del Salvador. Seguramente son alteraciones razonadas, al menos, por parte de quienes las han promovido, pero nos hubiera gustado que, al menos, se nos hubiese puesto al tanto de los cambios en el trazado, aunque solo fuera para poder dar noticia adecuada a los peregrinos que se aproximan a nosotros buscando información.

Sin embargo sí hemos podido actuar en algo que para nosotros es importantísimo: velar por la adecuada conservación del área de la Cruz de Ferro en lo alto del monte Irago, el punto más alto del Camino Francés, entre Foncebadón y Manjarín. Desde hace años asistimos a la degradación del entorno, con gentes que se llevan las piedras de la base de la cruz, en vez de depositarlas allí como manda la tradición, y que dejan en su lugar las más variadas pertenencias



de los peregrinos: ropas, objetos personales, etc., que acaban convirtiendo el mástil en un estercolero. Nuestra labor consiste en la limpieza periódica del entorno del monumento. Difícilmente podemos llegar más allá porque acaban nuestras competencias y empiezan las de las instituciones: Ayuntamiento, Diputación Provincial, Junta autonómica regional.

En nuestra labor de intentar integrar los distintos trazados del Camino a su paso por el Bierzo nos hemos hecho presentes en la promoción del llamado "Camino Viejo de la Montaña o Camino Olvidado" acompañando los desvelos y el ímpetu del Ayuntamiento de Igüeña, en este caso.

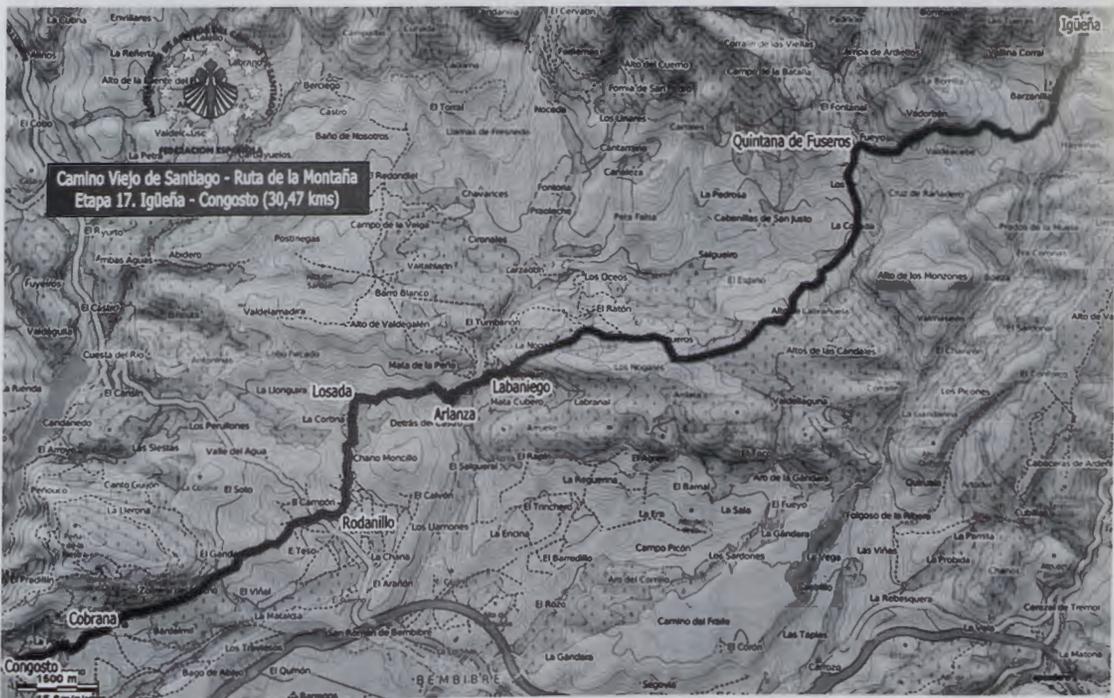
Volviendo la vista a la vida interna de la Asociación destacamos la conferencia "Camino Viejo de la Montaña" de D. Jacinto Prada Baro, el día 18 de diciembre dentro de nuestra "Semana del Peregrino".

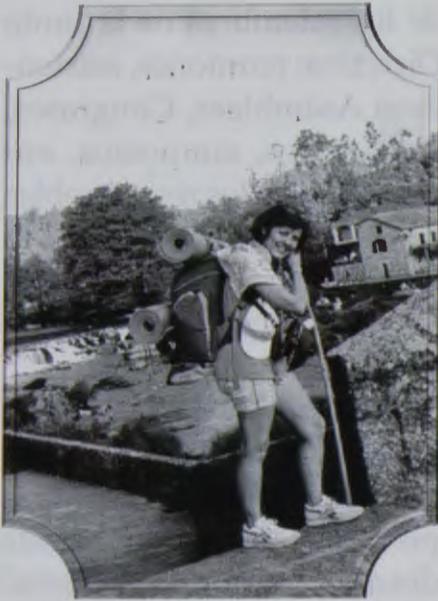
No faltó en los últimos días del año la misa en la Basílica de la Encina por los peregrinos y asociados difuntos. Y en esta ocasión, como signo de solidaridad, suprimimos la cena de confraternización que otros años sí había tenido lugar para colaborar con el Comedor Social "Centenario" y Hogar de Transeúntes "San Genadio" de nuestra ciudad.

Pertenecen también a las actividades de la Asociación, los trabajos y ocupaciones

de los miembros de la Junta Directiva: reuniones, asistencia a Asambleas, Congresos, Encuentros, simposios, entrevistas con los responsables de distintos niveles de la Administración para resolver los asuntos que van llegando, etc.

Y queremos terminar con la labor de acogida, atención e información al peregrino, a pie de calle, que se desarrolla desde el Punto de Información de la Avenida del Castillo. Es, probablemente, la más importante, la que nos permite estar a pie de obra en la misma ruta jacobea, sintiendo los latidos del Camino en el aliento de los propios peregrinos.





IN MEMORIAM

A Ana Conde Reyero

Hace ya casi un año, el 9 de enero de 2014, fallecía nuestra querida amiga, peregrina y hospitalera, Ana María Conde Reyero, que después de luchar durante varios años con una grave enfermedad, su cuerpo dejó de funcionar, atravesó el Pórtico de la Gloria y fue a abrazar al Apóstol Santiago, allá, en el cielo.

Médico de profesión, decidió establecerse en un pequeño pueblo de la meseta castellana, pues era allí, donde creía que podía dedicar más tiempo a sus pacientes enfermos, apoyarles, quererles y como no, curarles.

Un día, descubrió el Camino de Santiago que pasa al borde de su localidad, casi delante de su casa y se enamoró de él; el camino la atrapó y quedó envuelta por él, repartiendo humanidad, amor y abrazos, allá por donde iba o donde la llamaban.

Fue primero peregrina y después hospitalera por los lejanos años 90, pero sobre todo, Ana, era amor y consuelo para nosotros los peregrinos, pero también un apoyo, como no, para los hospitaleros, a los que con sus consejos, su sonrisa, sus abrazos, y por la disponibilidad con la que acudía en cualquier ocasión o lugar, nada más pedirle ayuda.

Como maestra de hospitaleros nos enseñó la importancia y el valor de una sonrisa, de un abrazo, de un apretón de manos, de una palabra, de la escucha, del silencio, de la confianza, de las cosas que podemos hacer simplemente desde la empatía y la comprensión, poniéndonos en el lugar del otro, cercano al otro, con la mente abierta.

Ana se marchó, pero, no nos dejó solos, pues sus huellas siguen marcadas en los caminos de tierra, en los caminos de estrellas, sólo tienes que estar atento, es muy fácil percibirla... Caminando, si algún día sientes que tus fuerzas disminuyen, seguro que notas una ligera

brisa por detrás, que te atrapa como un abrazo, que te susurra suavemente en la nuca y que te anima a seguir adelante y en las noches claras de estrellas, cuando mires hacia el cielo, allí encontrarás a Ana y verás como la luna grande y plateada susurra su nombre.

Cuando recorriendo de nuevo los diversos caminos que llevan a la tumba del Apóstol, por montañas, por valles, por páramos solitarios, por bosques, por llanuras interminables de Castilla, por pueblos perdidos o por grandes ciudades, te encuentres con alguien que te sonríe, allí, está Ana, así es que ya sabes lo que tienes que hacer, devuélvele la sonrisa. Y cuando al fin llegues a Santiago y camines sus calles, allí la encontrarás otra vez esperando sonriente. Deja que te coja de la mano, que te acompañe y juntos, darle un abrazo al Apóstol Santiago.

¡Ultreia et Suseia Ana!
Gonzalo Villamarín Barredo.

Peregrino y hospitalero.
(Ponferrada).

Los ojos de Susan Sarandon

Era una mañana de primavera lluviosa, de esas mañanas castellanas que se levantan grises y todavía frías, en las que el ánimo de andar no decaía por la lluvia, es más, nuestro ritmo cambiaba continuamente debido a la conversación animada, la contemplación de los campos de cereal verde, las paradas obligadas para las fotografías y las risas.

Llegamos a Hornillos del Camino a la hora de comer, lugar donde nos habían dicho que hacían unos bocadillos calientes, grandes, succulentos y económicos, en el único bar del pueblo. Paramos allí; el tiempo se había vuelto más desagradable a lo largo de esas horas. Nos acomodamos en aquel pequeño bar en el que ya habían comido otros peregrinos, éstos entraban y salían y la puerta del bar se quedaba entreabierta, dejando que el viento creara

corrientes y enfriara el cálido ambiente.

En esas estábamos, cuando mi amiga y compañera de pasos, cansada de cerrar la puerta varias veces, increpó a una mujer que había entrado y salido otras tantas, dejando entretanto la puerta abierta. Parecía buscar a alguien que no había llegado todavía.

- ¿Es qué eres francesa? -dijo mi amiga.

Le debió hacer gracia porque se giró, se acercó a nosotras y le contestó con otra pregunta, comenzando así un pequeño interrogatorio sobre nuestro "camino"; de esa manera, acabamos sabiendo que pertenecía a una cofradía de ayuda al peregrino. Esa cofradía tenía un nombre muy peculiar: 'Besos y Abrazos del Camino'.

Aquella mañana, ella se encontraba trabajando de voluntaria. Buscaba a unos amigos que estaban de pe-

regrinación y que venían de Alicante, uno de ellos no podía llevar peso y ella iba a ser su portadora. Mientras tanto, cualquier peregrino que pudiera necesitar ayuda era socorrido por ésta.

La mujer nos llamó mucho la atención. La alegría en sus ojos, su humor (tan peculiar), su pelito (tan corto), sus historias sobre el Camino.

Nos resultaba familiar, era una sensación de conocerla hacía tiempo...

Acabamos de comer y tomarnos un vino con ella, entre chistes e historias.

Mi amiga se levantó con mucha dificultad, tenía la rodilla inflamada y le dolía. Ana (así se llamaba la hermana de "Besos y Abrazos") se ofreció a llevarle su mochila para que pudiera continuar la etapa, como ella había decidido.

Nos hizo gracia el modo de convencerla, los argumentos que exponía, pero dejan-



do que la decisión fuera cosa de mi compañera.

No tuvo que hacer mucho esfuerzo, la verdad, era una cuestión de confianza y entre nosotras se había establecido esa pauta durante el breve tiempo de nuestra conversación, gracias a la mirada de esos ojos, tan familiares, tanto como a la escucha de sus palabras.

Cuando nos íbamos, llegaron sus amigos, nos los presentó y después cada uno tomó su camino.

Pero antes necesitamos saber de qué nos conocíamos, saber si quizás nos habíamos visto antes.

Dijo:

-Soy la doble Susan Sarandon, nos parecemos mucho, tenemos la misma mirada.

Si Ana Conde había buscado esa comparativa, no fue de ningún modo por casualidad; como pude comprobar más tarde, los puntos en común con la actriz eran varios. No sólo sus ojos, esos ojos que miraban desde muy adentro y que expresaban todo lo que sentía: Ana era, como aún es Susan, un ser indomable, libre, comprometido con las causas que consideraba justa, pero, por encima de todo, una mujer que jamás renunciaba a ser ella misma.

Ana, al igual que es Susan, era una enamorada del Amor y de la Ironía, algo sin lo que no se puede vivir, ya que la "Vida" es mucho más irónica que cualquiera de nosotros. Ambas, como mujeres inteligentes, agradecían la sensibilidad, el ingenio y la risa. Y es que, la sonrisa también formaba parte de su gran personalidad.

Las dos han tenido claras sus prioridades, por eso no han dejado de lado aquellas cosas que verdaderamente les importaban. Eso ha hecho que, a pesar de las dificultades, la supervivencia fuera más llevadera.

En sus propias palabras: *"el objetivo es encontrar a la gente que de verdad te entiende.*

No va haber mucha. Es difícil. Pero una vez la encuentres ellos formarán parte de tu vida."

No todo el camino ha sido fácil para ellas, que, conocedoras del ser humano y sus reacciones, han sabido pasar a un segundo plano, para seguir formando parte de un proyecto, sin dejar de poner al servicio del mismo, su gran oficio, sus tablas. Enseñando a otros, cobijando a otros.

Trabajando al servicio de otros, porque sí, sin más. Sin dejar de vivir por ello de for-

ma totalmente independiente y libre.

Los ojos de Susan Sarandon como actriz lo expresan todo, transmiten todo lo que es capaz de pedir el personaje que interpreta, dotando de verdad y autenticidad esa mirada.

La mirada de Ana Conde era auténtica, no necesitaba trabajar el personaje, llegaba al interior del otro. En ella había fuerza, pasión, ternura, amor, humor y búsqueda.

Las dos aceptaban los retos que hay en todo aquello que hacemos, en las decisiones que tomamos, en la vida que vivimos...

Alguna película de la actriz me sigue recordando a la mujer que conocí una mañana gris, todavía fría, de primavera castellana. Alguna de éstas la volvimos a ver juntas y mientras nos reíamos con el parecido y la ocurrencia de que la Sarandon interpretara a una hermana de 'Besos y Abrazos del Camino', yo siempre pensaba en una de las diferencias clave entre ellas: la actriz no conocía el efecto balsámico del tacto. El efecto sanador de un abrazo de Ana.

María Martínez.

Peregrina y hospitalera.

(Logroño).

ESTADÍSTICAS OFICINA PEREGRINO AÑO 2014

Por Roger Morán de la Cruz



El Punto de Información y Oficina del Peregrino, en Ponferrada, ha estado abierto a la atención, información y ayuda al peregrino desde el día uno de enero hasta el veinticuatro de diciembre.

Durante este período de tiempo ha estado atendida por un voluntario de la Asociación.

En este período de tiempo, casi un año, se les ha ofrecido a los peregrinos información jacobea sobre cada uno de los caminos que iban a iniciar su peregrinación, tanto por primera vez, como a "repetidores".

El Camino elegido, por la gran mayoría, ha sido el Camino Francés, seguido, con menos peregrinos, por los

otros Caminos que conforman la senda jacobea.

No todos los peregrinos que han pasado por la Oficina del Peregrino han solicitado credencial ni otros han solicitado el sellado de la misma. Un nutrido grupo de peregrinos han solicitado información del camino y también de la ciudad y se les ha entregado un plano de la ciudad y del Centro Histórico.

En la siguiente relación podemos ver a los peregrinos a los que se les ha entregado la Credencial.

Peregrinos atendidos:	5.150
Credenciales entregadas:	594
Credenciales selladas:	1.153
Planos de la ciudad, de la Asociación:	816
Planos de la ciudad:	100
Planos C. C. Rosal:	97
Planos de V. del Bierzo:	11
Planos de Santiago:	25
Turistas atendidos:	297


ENTREGA DE CREDENCIALES AÑO 2014
CREDENCIALES POR DÍAS

MES DÍA	ENER	FEBR	MARZ	ABR	MAY	JUN	JUL	AGO	SEPT	OCT	NOV	DIC	TOTAL
1	-	-	-	-	-	-	-	7	31	1	-	-	39
2	-	-	-	-	2	4	2	-	13	1	-	-	22
3	-	-	2	-	6	7	-	-	19	2	-	-	36
4	-	-	-	-	-	3	2	-	30	-	-	-	35
5	-	-	-	-	2	1	-	2	16	-	5	-	26
6	-	-	-	-	-	-	-	-	9	-	-	-	9
7	-	-	-	-	9	-	4	-	1	-	-	-	14
8	-	-	1	-	3	-	5	1	-	-	1	-	11
9	-	-	-	-	-	2	1	-	-	-	-	-	3
10	-	-	-	8	-	3	2	-	4	-	-	-	17
11	-	-	-	7	-	2	14	5	-	-	-	-	28
12	-	-	-	-	2	2	-	1	-	-	-	-	5
13	-	4	-	-	7	4	-	1	-	-	-	-	16
14	-	-	-	-	-	12	3	6	-	-	-	-	21
15	-	-	-	1	2	-	7	-	2	-	-	-	12
16	-	-	-	7	-	-	1	2	1	-	-	-	11
17	-	-	-	-	-	1	4	-	3	-	-	-	8
18	-	-	-	-	-	3	57	-	-	-	-	-	60
19	-	-	-	-	8	7	-	3	-	-	-	-	18
20	-	-	-	-	5	-	4	8	-	6	-	-	23
21	-	-	-	-	3	1	3	4	-	-	-	-	11
22	-	-	-	-	2	-	-	6	-	-	-	-	8
23	-	-	-	-	-	1	-	2	-	-	-	-	3
24	-	-	-	-	-	2	-	2	-	-	-	-	4
25	-	-	-	-	-	2	-	16	2	-	-	-	20
26	-	-	-	-	3	-	-	3	-	-	-	-	6
27	-	-	-	-	3	2	-	11	-	-	-	-	16
28	-	-	1	3	6	3	5	22	-	-	-	-	40
29	-	-	-	5	3	-	2	7	-	-	-	-	17
30	-	-	-	-	4	1	16	13	-	-	-	-	34
31	-	-	1	-	-	-	2	18	-	-	-	-	21
TOTAL MES	0	4	5	31	70	63	134	140	131	10	6	0	594
TOTAL AÑO	0	4	9	40	110	173	307	447	578	588	594	594	

ORIGEN INICIO PEREGRINOS BIERZO:

LEÓN	86	MATARROSA	1	ACEBO	1
BIERZO	82	CAMPONARAYA	3	DEHESAS	1
PONFERRADA	67	BEMBIBRE	1	V. BIERZO	1
FRESNEDO	1	ESPINA DE TREMOR	1		
CACABELOS	4	VEGA VALCARCE	1		


ESTADÍSTICAS OFICINA DEL PEREGRINO AÑO 2.014
OTROS PAÍSES - CREDENCIALES-2013 - MESES

	PAÍSES	ENE	FEB	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGOS	SEPT	OCT	NOV	DIC	TOTAL
	PERÚ						1	-	-	-	-	-	-	
1	ARGENTINA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
2	ARMENIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
3	AUSTRALIA	--	--	-	2	-	-	-	-	3	-	-	-	
4	BRASIL	--	--	-	-	2	-	1	-	-	-	-	-	
5	CANADÁ	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
6	COLOMBIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
7	COREA SUR	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	
8	CHILE	--	--	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	
9	CHINA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
10	EST. UNIDOS	--	--	-	-	5	4	1	-	7	-	-	-	
11	GUATEMALA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
12	INDIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
13	ISRAEL	--	--	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	
14	JAPÓN	--	--	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	
15	MALASIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
16	MALI	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
17	MÉXICO	--	--	-	-	4	1	3	-	-	-	-	-	
18	NEPAL	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
19	PARAGÜAY	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
20	PUERTO RICO	--	--	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	
21	SRI LANKA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
22	SUDÁFRICA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
23	TAHITI	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
24	TAIWAN	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	
25	TURKIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
26	URUGÚAY	--	--	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	
27	VENEZUELA	--	--	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	
	TOTAL MES	0	0	0	2	11	6	7	3	12	1	1	0	
	TOTAL AÑO	0	0	0	2	13	19	26	29	41	42	43	43	

EDAD				PEREGRINOS – CREDENCIALES-2014												594	
1		11	2	21	14	31	13	41	9	51	11	61	8	71	2	81	91
2		12	1	22	9	32	20	42	12	52	5	62	3	72	3	82	92
3		13	6	23	5	33	14	43	9	53	6	63	8	73		83	93
4		14	1	24	16	34	13	44	11	54	6	64	7	74	3	84	94
5		15		25	12	35	13	45	6	55	11	65	6	75		85	95
6	1	16	5	26	16	36	11	46	4	56	3	66	8	76	1	86	96
7	1	17	9	27	20	37	9	47	9	57	7	67		77		87	97
8	2	18	56	28	8	38	10	48	11	58	10	68	4	78		88	98
9	1	19	8	29	20	39	12	49	8	59	8	69	5	79		89	99
10	2	20	4	30	21	40	9	50	13	60	6	70	7	80		90	100



PROVINCIAS-CREDENCIALES-2014						575	
LEÓN	87	HUELVA	3	SANTANDER	2		
		JAÉN	8	SEVILLA	10		
BIERZO	82	LÉRIDA	3	TARRAGONA	8		
ALMERÍA	1	LOGROÑO	2	TENERIFE	1		
ÁVILA	1	LAS PALMAS	6	TOLEDO	3		
ALICANTE	8	MÁLAGA	14	VALLADOLID	6		
BARCELONA	36	MURCIA	8	VALENCIA	20		
BADAJOZ	4	MELILLA	4	VITORIA	3		
BURGOS	2	OVIEDO	3	ZAMORA	3		
BILBAO	3	ORENSE	5	ZARAGOZA	1		
CÁDIZ	10	PAMPLONA	1	MADRID	204		
CASTELLÓN	19	PONTEVEDRA	6	GUADALAJARA	1		
C. REAL	2	P. MALLORCA	14	PALENCIA	4		
CUENCA	3	SEGOVIA	5	ALBACETE	1		
LA CORUÑA	17	SORIA	1	LUGO	1		
CÓRDOBA	1	SALAMANCA	8	TENERIFE	2		
GRANADA	3	S. SEBASTIÁN	1				

MOTIVOS PEREGRINACIÓN-2014			
RELIGIOSO	252	AVENTURA	166
ESPIRITUAL	280	DEPORTIVO	110
CULTURAL	257	GASTRONÓMICO	33
		OTROS	56

CAMINOS REALIZADOS-2014			
CAMINO FRANCÉS	580	CAMINO DE MADRID	1
CAMINO DE INVIERNO	2	CAMINO PRIMITIVO	1
CAMINO DEL NORTE	7	VÍA DE LA PLATA	1
CAMINO ARAGONÉS	2		

PAÍSES DE EUROPA – CREDENCIALES-2014 – MESES

	PAÍSES	ENER	FEBR	MAR	ABR	MAY	JUN	JUL	AGOS	SEP	OCT	NOV	DIC
1	ALBANIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	ALEMANIA	--	--	1	-	14	-	2	5	8	2	-	-
3	AUSTRIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4	BÉLGICA	--	--	-	-	1	-	1	1	-	-	-	-
5	BULGARIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6	CROACIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7	DINAMARCA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	ESLOVAQUIA	--	--	-	-	2	-	1	2	1	-	-	-
9	ESLOVENIA	--	--	-	-	-	-	1	3	-	-	-	-
10	ESTONIA	--	--	-	-	-	-	1	-	2	-	-	-
11	FINLANDIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12	FRANCIA	--	--	-	-	-	-	5	1	1	-	-	-
13	GRECIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	HOLANDA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15	HUNGRÍA	--	--	-	-	-	2	1	-	-	-	-	-
16	IRLANDA	--	--	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-
17	ISLANDIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
18	ITALIA	--	--	-	-	2	5	4	9	3	-	-	-
19	LITUANIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20	LUXEMBURGO	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
21	MALTA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
22	NORUEGA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
23	POLONIA	--	--	-	-	-	-	-	6	-	-	-	-
24	PORTUGAL	--	--	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-
25	R. UNIDO	--	--	-	-	4	1	-	-	4	-	-	-
26	REP. CHECA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
27	RUMANIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
28	RUSIA	--	--	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-
29	SUECIA	--	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
30	SUIZA	--	--	-	-	1	1	1	-	-	-	-	-
	ESPAÑA	0	4	1	28	39	48	106	108	100	12		
	TOTAL MES	0	4	2	28	63	57	127	137	119	14		
	TOTAL AÑO	0	4	6	34	97	154	281	418	537	551		

MEDIO PEREGRINACIÓN-2014

PIE	518	SOLITARIO	119
BICI	76	GRUPO	475
CABALLO	0	OTROS	0
TOTAL	594		594



¡HAZTE SOCIO!

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO

BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

D/D^a..... nacido el.....

con D.N.I. n^o.....; con domicilio en.....

C/..... n^o..... C.P..... Tfno.....

Correo electrónico/E-mail:.....

solicita su ingreso en la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO.

Ponferrada..... de..... de 201.....

FIRMA

Avalado/a por:

D/D^a.....

D/D^a.....

SR. DIRECTOR DEL BANCO/CAJA.....

N^o de CUENTA N^o.....

Ruego tenga a bien, el atender con cargo a mi cuenta los recibos presentados por la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO, de la cual soy socio de pleno derecho. (Cuota anual: 15 €)

Ponferrada..... de..... de 201.....

FIRMA

Hacer una fotocopia de esta hoja y enviarla a la Asociación: Avda. del Castillo, 106
Caseta de madera (al lado del Cruceiro).
24401 PONFERRADA



San Nicolás de Flüe



hospital
de la *reina*



Consulta inmediata
previa petición de cita
987 409 109

servicio
asistencia
domiciliaria



Más información
987 409 279

Calle Hospital, 28 • 24400 PONFERRADA
Teléfono 987 40 91 09 • Fax 987 41 01 84

www.hospitaldelareina.com